

**DEWALT®**

[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DW083**  
**DW083CG**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	4
Deutsch ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	16
English ( <b>original instructions</b> )	29
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	41
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	54
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	67

---

Fig. A

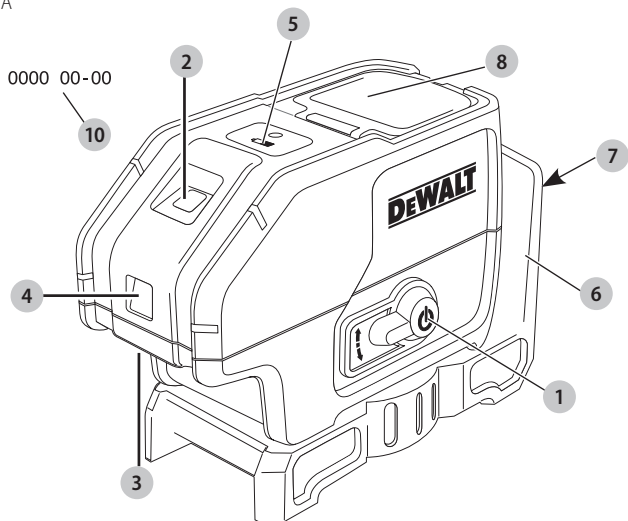


Fig. B

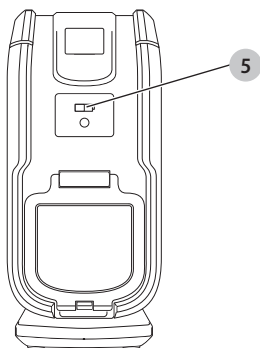


Fig. C

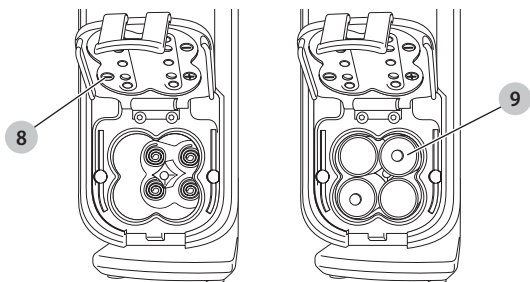


Fig. D

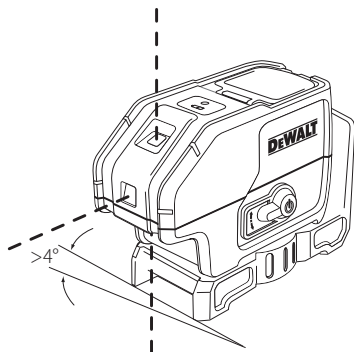


Fig. E

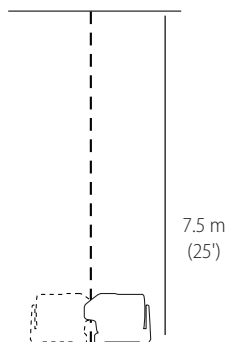


Fig. F

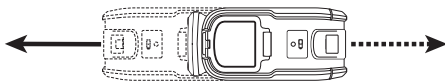


Fig. G

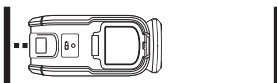


Fig. H

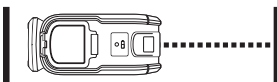


Fig. I

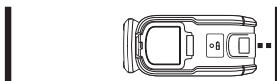
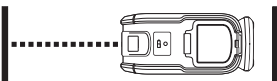


Fig. J



# SELVINDSTILLENDEN LASERPOINTER MED 3 STRÅLER DW083/DW083CG

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Tekniske data

		DW083	DW083CG
Spænding	$V_{DC}$	6	6
Type		1	1
Batteristørrelse		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Laserkraft	mW	< 1,0	< 1,0
Laserklasse		2	2
Bølgelængde	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Beskyttelsesklasse		IP54	IP54
Selvindstillingsområde	°	+/- 4	+/- 4
Driftstemperatur	°C	-10-50	-10-50
Gevindhul		1/4" - 20	1/4" - 20
Vægt	kg	0,59	0,59

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

## Sikkerhedsvejledning for lasere



**ADVARSEL!** Læs og forstå hele vejledningen. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM DISSE INSTRUKTIONER

- **Laseren må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Brug kun laseren med de dertil beregnede batterier.** Brug af andre batterier kan medføre brandfare.
- **Opbevar laseren uden for rækkevidde af børn og andre uuddannede personer, når den ikke er i brug.** Lasere er farligere i hænderne på uuddannede brugere.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten af din model.** Tilbehør, der egner sig til én laser, kan medføre risiko for skader, når det anvendes på en anden laser.
- **Service på værktøjet må KUN udføres af uddannet reparationspersonale. Reparationer, service eller vedligeholdelse udført af ukvalificeret personale kan medføre skader.** Se adressen på din nærmeste autoriserede DeWALT reparatør på listen over autoriserede DeWALT reparatører på bagsiden af denne vejledning eller besøg [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) på internettet.
- **Brug ikke optisk værktøj som f.eks. et teleskop eller meridianinstrument til at se laserstrålen.** Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- **Placer ikke laseren et sted, hvor man forsætligt eller hændeligt kan se ind i laserstrålen.** Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- **Placer ikke laseren i nærheden af reflekterende overflader, der kan reflektere laserstrålen mod personers øjne.** Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- **Sluk laseren, når den ikke er i brug.** Hvis laseren efterlades tændt, øger det risikoen for at se ind i laserstrålen.
- **Anvend ikke laseren i nærheden af børn, og tillad ikke børn at anvende laseren.** Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- **Advarselsmærkaterne må ikke fjernes eller udviskes.** Hvis mærkaterne fjernes, kan brugeren eller andre uforvarende blive udsat for stråling.
- **Placer laseren sikkert på en vandret overflade.** Hvis laseren falder ned, kan det medføre skader på laseren eller alvorlige kvæstelser.

- **Bær korrekt påklædning. Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker. Tildæk langt hår. Hold hår, beklædning og handsker væk fra bevægelige dele.**  
*Løstsiddende beklædning, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele. Lufthuller dækker ofte over bevægelige dele og skal også undgås.*



**ADVARSEL: Brug af andre knapper, justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri beskrevne kan medføre eksponering for farlig stråling.**



**ADVARSEL! SKIL IKKE LASEREN AD. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren. Hvis du adskiller laseren, ugyldiggøres garantien på produktet. Du må ikke ændre produktet på nogen måder.** Ændring af værktøjet kan resultere i farlig udsættelse for laserstråling.

## Ekstra sikkerhedsinstruktioner for lasere

- Denne laser overholder klasse 2 betingelser i henhold til IEC/EN 60825-1:2014. Laserdioden må ikke udskiftes med en anden type. Hvis laseren er beskadiget, skal den repareres af en godkendt reparatør.
- Brug ikke laseren til andet formål end projicering af laserlinier.
- Øjet må ikke udsættes for strålen fra en klasse 2 laser i mere end 0,25 sekunder. Øjenlågreflekskerne giver normalt den nødvendige beskyttelse af øjnene.
- Man må aldrig se direkte ind i laserstrålen.
- Se ikke på laserstrålen gennem optisk værktøj.
- Opsæt ikke værktøjet på et sted, hvor laserstrålen kan ramme personer i hovedhøjde.
- Børn må ikke komme i kontakt med laseren.
- Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.
- Under ekstreme forhold kan batterierne lække. Gør som beskrevet i det følgende, når du bemærker, at der lækker væske ud:
  - Tør væsken omhyggeligt af med en klud. Undgå at den kommer i berøring med hud eller øjne. Slug ikke væsken.
  - I tilfælde af at væsken kommer i berøring med hud eller øjne, skal den skylles af, i mindst 10 minutter. Kontakt en læge.



**ADVARSEL: Brandfare!** Undgå kortslutning af kontakter til et fjernet batteri.

## Restrisici

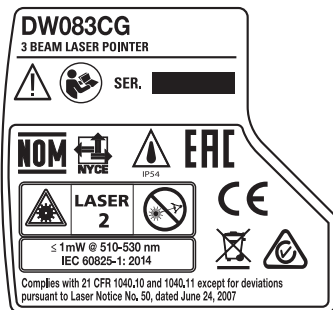
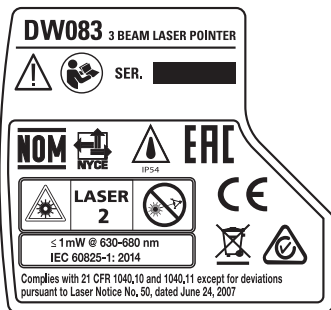
Følgende risici er forbundet med brugen af dette apparat:

- skader forårsaget af at se ind i laserstrålen.



## Etiketter på værktøjet

Følgende piktogrammer ses på maskinen:



Læs brugsanvisningen før brugen.



Laser-advarsel.



Kig ikke ind i laserstrålen.



Stenktæt hus.

## Placering af datokoden (Fig. A)

Datokoden **10**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2016 XX XX

Produktionsår

## Vigtig sikkerhedsvejledning for batteriet



**ADVARSEL:** Batterier kan eksplodere eller lække og medføre kvæstelser eller brand. Sådan mindskes denne risiko:

- Følg omhyggeligt alle vejledninger og advarsler på batterimærkatene og emballagen.
- Isæt altid batterier med polerne vendt korrekt (+ og –), som angivet på batteriet og udstyret.
- Batteriets poler må ikke kortsluttes.
- Batterierne må ikke oplades.
- Nye og gamle batterier må ikke blandes. Udskift alle batterier samtidig med nye batterier af samme mærke og type.
- Fjern brugte batterier med det samme og bortskaf dem i overensstemmelse med lokal lovgivning.
- Batterier må ikke kastes i åben ild.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.
- Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i flere måneder.

### Batterier

#### Batteritype

DW083/DW083CG bruger fire LR6 (størrelse AA) batterier.

#### Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Selvindstillende laserpointer med 3 stråler
  - 4 LR6-batterier (AA)
  - 1 Kasse (kun K-Modeller)
  - 1 Brugervejledning
- Kontrollér for skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
  - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

#### Beskrivelse (Fig. A, C)



**ADVARSEL:** Modificer aldrig elværktøjet eller dele heraf. Det kan medføre materiel- eller personskade.

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Laseråbning til opadrettet laserstråle
- 3 Laseråbning til nedadrettet laserstråle

- 4 Laseråbning til vandret laserstråle
- 5 Indikator for lavt batteriniveau
- 6 Indbygget magnetisk drejekonsol
- 7 Magneter
- 8 Dæksel til batterirum
- 9 Batterier

## Tilsigtet Brug

Den selvindstillende laserpointer med 3 stråler DW083/DW083CG er udformet til professionelle nivelleringsanvendelser. Værktøjet kan både bruges til vandret (vater) og lodret (lod) justering.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Denne laser er et professionelt værktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL!** *Placer ikke laseren et sted, hvor man forsætligt eller hændeligt kan se ind i laserstrålen. Det kan medføre alvorlige øjenskader.*

## Udskiftning af batterier (Fig. C)

Laseren bruger LR6-batterier (størrelse AA).

- Åbn batterirumsdækslet **8**.
- Udskift batterierne **9**. Sørg for at anbringe de nye batterier som vist.
- Luk batterirumsdækslet.



**ADVARSEL:** *Udskift altid hele sættet, når du skifter batterier. Bland ikke gamle batterier med nye. Brug helst alkaliebatterier.*

## BETJENING

### Brugervejledning



**ADVARSEL:** *Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.*

- Markér altid centrum af laserpunkterne.
- Sørg for, at værktøjet er sat sikkert op.

- Ekstreme temperaturændringer medfører bevægelser af de indre dele, hvilket kan påvirke værktøjets præcision. Kontroller regelmæssigt nøjagtigheden, hvis værktøjet bruges under sådanne omstændigheder.
- Selv om værktøjet automatisk korrigerer for små ude-af-water-fejl, der opstår ved stød, kan det være nødvendigt igen at justere balance eller opstilling.
- Hvis værktøjet har været tabt eller er tippet over, skal laserhovedet kalibreres af en godkendt reparatør.

### Indikator for lavt batteriniveau (Fig. B)

DW083/DW083CG er udstyret med en indikator for lavt batteriniveau **5**, som vist i figur B. Den røde indikatorlampe er placeret oven på værktøjet. Når lampen blinker, er batteriniveauet lavt, og batterierne skal udskiftes. Laseren kan fortsat bruges i kort tid, mens batterierne fortsat bliver svagere. Efter isætning af friske batterier, og laseren er blevet tændt igen, vil den røde indikatorlampe vil forblive slukket. (En blinkende laserstråle er ikke forårsaget af lavt batteriniveau; se **Indikator for uden for tiltområde.**)

### Sådan tændes og slukkes laseren (Fig. A)

Mens laseren er slukket, skal du anbringe værktøjet på en relativ glat, stabil og plan overflade.

Tænd for laseren ved at dreje tænd/sluk-kontakten **1**, så den vender opad. Den udsender derefter tre stråler; den ene vender op **2**, den anden ned **3** og den tredje er vandret **4**. For at slukke for laseren skal du dreje tænd/sluk-kontakten **1** ned til dens vandrette position. Der udsendes ikke længere stråler.

### Låsependul

DW083/DW083CG er udstyret med en låsependul-mekanisme. Denne funktion er kun aktiveret, når laseren er slukket. Når tænd/sluk-kontakten stilles i tændt position, frigøres pendulet fra den låste positionen og selvindstilles.

### Brug af laseren

Strålerne er i vater eller i lod, så længe kalibreringen er blevet kontrolleret (se **Feltkalibreringscheck**), og laserstrålen ikke blinker (se **Indikator for uden for tiltområde**). Værktøjet kan bruges til at overføre punkter med hvilken som helst kombination af de tre stråler.

### Indbygget magnetisk drejekonsol (Fig. A)

DW083/DW083CG har en magnetisk drejekonsol **6**, der sidder permanent fast på apparatet. Med konsollen kan enheden monteres på hvilken som helst lodret overflade, der er fremstillet af stål eller jern, ved hjælp af magneterne **7**, der sidder på bagsiden af

drejekonsollen. Almindelige eksempler på egnede overflader omfatter stålramppepæle, ståldørrammer og stålbjælker. Placer laseren på en stabil overflade. Hvis laseren falder ned, kan det medføre alvorlige personskader eller skader på laseren. Drejekonsollen giver også en friplads på gulvet på ca. 4,5 cm (1–3/4"), som hjælper med installationen af stålrammesporet.

## Overførsel af et positionsmærke

Værktøjet danner tre laserprikker (2 i lod og 1 i vater) til overførsel af et mærke. Ved brug i lod skal du finde mærket med den ene stråle og overføre mærket med den anden. Ved brug i vater skal du finde mærket og derefter overføre det ved at dreje laseren på den indbyggede drejekonsol. Vatermærket kan overføres gennem 180°.

Brug den ene stråle til at finde mærket, og overfør mærket ved hjælp af den modsatte laserstråle.

## Indikator for uden for tiltområde (Fig. D)

DW083/DW083CG-laseren er udformet til selvindstilling. Hvis laseren er blevet tiltet så meget, at den ikke kan indstille sig selv ( $> 4^\circ$  tilt), vil laserstrålen blinke (Fig. D). Den blinkende stråle indikerer, at tiltområdet er blevet overskredet og **ikke er i vater (eller i lod) og derfor ikke bør bruges til at fastsætte eller markere vater (eller lod)**. Forsøg at omplacere laseren på en mere plan overflade.

## Nivellering af laseren

Så længe værktøjet er korrekt kalibreret, er værktøjet selvindstillende. Den er kalibreret på fabrikken for at finde lod, så længe den placeres på en plan overflade inden for  $\pm 4^\circ$  af vater. Der må ikke foretages manuelle indstillinger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Din DeWALT laserenhed er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af laseren og regelmæssig rengøring.

Få ofte din laser kontrolleret, for at sikre, at den er korrekt kalibreret og bevare nøjagtigheden af dit arbejde. Se **Feltkalibreringskontrol**.

Kalibreringskontrol og andre vedligeholdelsesreparationer kan udføres af DeWALT serviceværksteder.

Opbevar laseren i den medfølgende kasse, når den ikke er i brug. Opbevar ikke laseren ved temperaturer på under  $-20^\circ\text{C}$  ( $-5^\circ\text{F}$ ) eller over  $60^\circ\text{C}$  ( $140^\circ\text{F}$ ).

Opbevar ikke din laser i kassen, hvis laseren er våd. Laseren bør først tørres med en blød, tør klud.

## Feltkalibreringscheck

Feltkalibreringscheck skal udføres sikkert og præcist, for at der kan gives en korrekt diagnose. Når en fejl registreres, skal værktøjet kalibreres af en godkendt reparatør.



**ADVARSEL:** Laserhovedet skal altid kalibreres af en godkendt reparatør.

### Kontrol af nøjagtighed - lod (Fig. E–F)

Kontrollen af laserens kalibrering i lod kan udføres mest nøjagtigt, når der er en betydelig mængde tilgængelig vertikal højde, helst 7,5 m (25'), og en person står på gulvet og indstiller laseren, mens en anden person står nær et loft for at markere prikken, der dannes af strålen på loftet (Fig. E). Det er vigtigt at udføre en kalibreringskontrol med en afstand, der ikke er kortere end afstanden mellem to anvendelser, som værktøjet skal bruges til.

1. Begynd med at markere et punkt på gulvet.
2. Anbring laseren, så den nedadrettede stråle er centreret på punktet, der er markeret på gulvet.
3. Giv laseren tid til at falde på plads i lod, og markér midten af strålen, der dannes af den opadrettede stråle.
4. Drej laseren 180°, som vist (Fig. F), mens du sørger for, at den nedadrettede stråle stadigvæk er centreret på punktet, der blev markeret på gulvet før.
5. Giv laseren tid til at falde på plads i lod, og markér midten af prikken, der dannes af den opadrettede stråle.

Hvis målingen mellem de to mærker er større end det herunder viste, er laseren ikke længere kalibreret.

Loftshøjde	Måling mellem mærker
7,5 m (25')	3 mm (1/8")
3,5 m (12')	1,5 mm (1/16")

### Kontrol af nøjagtighed - vater (Fig. G–J)

Kontrol af laserens kalibrering i vater kræver to parallelle vægge, der har en afstand på mindst 6 m (20') mellem hinanden. Det er vigtigt at udføre en kalibreringskontrol med en afstand, der ikke er kortere end afstanden mellem to anvendelser, som værktøjet skal bruges til.

1. Placer enhed 5–8 cm (2"–3") fra den første væg, så den vender mod væggen (Fig. G).
2. Markér strålepositionen på den første væg.
3. Drej enheden 180°, og markér strålepositionen på den anden væg (Fig. H).
4. Placer enheden 5–8 cm (2"–3") fra den anden væg, så den vender mod væggen (Fig. I).
5. Justér enhedens højde, indtil strålen rammer mærket fra trin 3.

6. Drej enheden 180°, og ret strålepositionen nær mærket på den første væg fra trin 2 (Fig. J).
7. Mål den lodrette afstand mellem strålen og mærket.
8. Hvis målingen er større end værdierne, der vises herunder, skal laseren efterses af et autoriseret serviceværksted.

Afstand mellem vægge	Måling mellem mærker
7,5 m (25')	3,0 mm (1/8")
15 m (50')	6,0 mm (1/4")
23 m (75')	9,0 mm (3/8")

## Problemløsning

### Laseren tænder ikke

- Kontrollér, at batterierne er isat i overensstemmelse med mærkerne (+), (-) på batterilågen.
- Kontrollér, at batterierne fungerer korrekt. Forsøg at isætte nye batterier, hvis du er i tvivl.
- Kontrollér, at batterikontakterne er rene og fri for rust eller korrosion. Sørg for at holde laseren tør, og brug kun nye batterier af høj kvalitet for at mindske risikoen for batterilækage.
- Hvis laseren har været opbevaret meget varmt, skal du lade den køle af.

### Laserstrålerne blinker

DW083/DW083CG-laseren er udformet til at selvindstille sig op til 4° i alle retninger, når den placeres som vist i figur D. Hvis laseren tiltes så meget, at den indvendige mekanisme ikke kan stille sig selv i lod, vil den få laseren til at blinke - tiltområdet er blevet overskredet. DE BLINKENDE STRÅLER, DER FREMBRINGES AF LASEREN, ER IKKE ER I VATER ELLER I LOD OG BØR IKKE BRUGES TIL AT FASTSÆTTE ELLER MARKERE VATER ELLER LOD. Forsøg at omplacere laseren på en mere plan overflade.

### Laserstrålerne holder ikke op med at bevæge sig

DW083/DW083CG er et præcisionsinstrument. Hvis den ikke placeres på en stabil (ubevægelig) overflade, vil værktøjet derfor fortsætte med at forsøge at finde lod. Hvis strålen ikke holder op med at bevæge sig, kan du forsøge at anbringe værktøjet på en mere stabil overflade. Forsøg også sørge for, at overfladen er relativ plan, så laseren er stabil.



## Rengøring

- Fjern batterierne, før værktøjet rengøres.
- Hold ventilationsrillerne frie, og rengør med jævne mellemrum huset med en blød klud.
- Når det er nødvendigt, skal linsen rengøres med en blød klud eller et stykke vat dypet i alkohol. Man må ikke benytte andre rengøringsmidler.

## Valgfrit tilbehør

Laseren er udstyret med et 1/4" x 20 indvendigt gevind på bunden af apparatet. Dette gevind er til tilslutning af fremtidigt DeWALT-tilbehør. Brug kun DeWALT-tilbehør, der er beregnet til brug med dette produkt. Følg instruktionerne, der følger med tilbehøret.



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln

Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batterier

- Ved bortskaffelse af batterier bør du være opmærksom på miljøet. Kontakt de lokale myndigheder for korrekt miljømæssig bortskaffelse af batterier.



## GARANTI

DeWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DeWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DeWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DeWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DeWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DeWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DeWALT serviceværksted i DeWALT kataloget eller kontakt dit DeWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DeWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

# 3-STRAHLIGER, SELBSTNIVELLIERENDER LASER-POINTER DW083/DW083CG

## Herzlichen Glückwunsch !

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

		DW083	DW083CG
Spannung	$V_{GS}$	6	6
Typ		1	1
Batteriegröße		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Laserleistung	mW	< 1,0	< 1,0
Laserklasse		2	2
Wellenlänge	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Schutzklasse		IP54	IP54
Selbstnivellierungsbereich	°	+/- 4	+/- 4
Betriebstemperatur	°C	-10-50	-10-50
Aufnahmegewinde		1/4" - 20	1/4" - 20
Gewicht	kg	0,59	0,59

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitsanweisungen für Laser



**WARNUNG!** Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Die Missachtung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen Stromunfall, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

- **Betreiben Sie den Laser nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Benutzen Sie den Laser nur mit den speziell dazu bestimmten Batterien.** Der Einsatz anderer Batterien kann zu Brandgefahr führen.
- **Bewahren Sie den unbenutzten Laser außerhalb der Reichweite von Kindern oder anderer, nicht geschulter Personen auf.** Laser sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- **Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller für Ihr Modell empfohlen wird.** Zubehör, das für den einen Laser geeignet sein mag, kann ein Verletzungsrisiko schaffen, wenn es für einen anderen Laser verwendet wird.
- **Reparaturen am Werkzeug DÜRFEN NUR von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.** Reparaturen, Servicearbeiten oder Wartung, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden, können zu Verletzungen führen. Die Adresse Ihrer am nächsten gelegenen DeWALT Kundendienstwerkstatt erfahren Sie von der Liste der autorisierten DeWALT Kundendienstwerkstätten auf der Rückseite dieser Anleitung oder im Internet unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- **Schauen Sie nicht in den Laserstrahl durch optische Instrumente wie Teleskope oder Fernrohre.** Daraus können schwere Augenverletzungen entstehen.
- **Stellen Sie den Laser nicht so auf, dass jemand veranlasst wird, absichtlich oder unabsichtlich in den Laserstrahl zu schauen.** Daraus können schwere Augenverletzungen entstehen.
- **Stellen Sie den Laser nicht in der Nähe von reflektierenden Flächen auf, die den Laserstrahl in die Augen einer Person umlenken können.** Daraus können schwere Augenverletzungen entstehen.
- **Schalten Sie den Laser aus, wenn er nicht benutzt wird.** Wenn der Laser eingeschaltet bleibt, steigt das Risiko, dass jemand in den Laserstrahl schaut.
- **Betreiben Sie den Laser nicht in der Nähe von Kindern und lassen Sie nicht zu, dass Kinder den Laser betreiben.** Daraus könnten schwere Augenverletzungen entstehen.

- **Entfernen oder verändern Sie keine Warnschilder.** Wenn Warnschilder entfernt werden, können der Benutzer oder andere Personen sich versehentlich einem Strahlungsrisiko aussetzen.
- **Stellen Sie den Laser sicher auf einer ebenen Fläche auf.** Wenn der Laser umfällt, kann der Laser beschädigt werden oder es können schwere Verletzungen entstehen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Binden Sie langes Haar zusammen. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen. Lüftungsschlitze bedecken häufig bewegliche Teile und sollten auch gemieden werden.



**WARNUNG: Die Verwendung von Reglern oder Einstellungen oder die Anwendung von Verfahren, die nicht den in dieser Anweisung Enthaltenen entsprechen, können dazu führen, dass jemand einer gefährlichen Strahlung ausgesetzt wird.**



**WARNUNG! ZERLEGEN SIE DEN LASER NICHT. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Lasers. Eine Zerlegung des Lasers führt zur Nichtigkeit aller Produktgarantien. Verändern Sie das Produkt in keiner Weise.** Veränderungen am Werkzeug können zu gefährlicher Aussetzung an Laserstrahlung führen.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Laser

- Dieser Laser entspricht der Klasse 2 nach IEC/EN 60825-1:2014. Tauschen Sie die Laserdiode nicht gegen einen anderen Typ aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer Kundendienstwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie den Laser ausschließlich für das Projizieren von Laserlinien. Sollte das Auge dem Strahl eines Klasse-2-Lasers ausgesetzt werden, so gilt dies für maximal 0,25 Sekunden als unschädlich. Die Reflexe der Augenlider stellen im allgemeinen einen ausreichenden Schutz dar.
- Schauen Sie niemals direkt bzw. absichtlich in den Laserstrahl.
- Verwenden Sie keine optischen Geräte, um den Laserstrahl betrachten.
- Stellen Sie das Werkzeug nicht in einer solchen Lage auf, daß der Laserstrahl Personen auf Kopfhöhe kreuzen kann.
- Sorgen Sie dafür, daß Kinder den Laser nicht berühren.
- Unter extremen Einsatzbedingungen kann Batterieflüssigkeit aus der Batterie austreten. Wenn sich Flüssigkeit auf der Batterie befindet, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Wischen Sie die Flüssigkeit mit Hilfe eines Tuches vorsichtig von der Batterie. Vermeiden Sie eine Berührung mit der Haut oder den Augen. Verschlucken Sie keine Batterien.

- Falls die Flüssigkeit doch mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen sollte, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit klarem, fließendem Wasser. Wenden Sie sich an einen Arzt.



**WARNUNG:** Feuergefahr! Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Anschlüsse einer nicht im Gerät befindlichen Batterie.

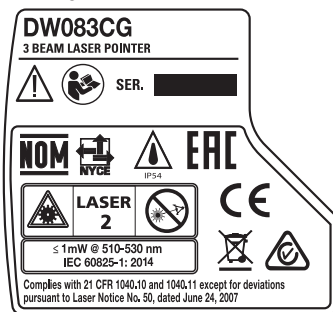
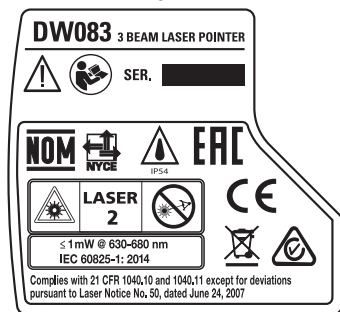
## Restrisiken

Følgende risici er forbundet med brugen af dette apparat:

- Verletzungen durch Blick in den Laserstrahl.

## Aufkleber auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.



Kig ikke ind i laserstrålen.



Spritzwassergeschütztes Gehäuse.

## Age des datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscode **10**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2016 XX XX

Herstelljahr

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für die Batterie



**WARNUNG:** Batterien können explodieren oder auslaufen und zu Verletzungen oder Brand führen. Um diese Gefahr zu reduzieren:

- Beachten Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf der Batterie und der Verpackung.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien immer auf die richtige Polarität (+ und –), die auf dem Akku und am Gerät angegeben ist.
- Schließen Sie die Batterieanschlüsse nicht kurz.
- Laden Sie die Batterien nicht auf.
- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien. Ersetzen Sie alle gleichzeitig durch neue Batterien derselben Marke und Typs.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort und entsorgen Sie diese gemäß den für Sie geltenden Bestimmungen.
- Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie dieses für mehrere Monate nicht benutzen.

## Batterien

### Batterietyp

Der DW083/DW083CG wird mit vier LR6-Batterien (Größe AA) betrieben.

## Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 3-strahliger, selbstnivellierender Laser-Pointer
- 4 LR6-Batterien (AA)
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Bedienungsanleitung
- Prüfen Sie das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.

- Nehmen Sie sich Zeit, diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und zu verstehen.

## Gerätebeschreibung (Abb. A, C)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Ein-/Aus-Hebel
- 2 Laserblende–Laserstrahl aufwärts
- 3 Laserblende–Laserstrahl abwärts
- 4 Laserblende–Laserstrahl waagrecht
- 5 Batterieentladeanzeige
- 6 Integrierter magnetischer Schwenkhalter
- 7 Magnete
- 8 Batteriefachdeckel
- 9 Batterien

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der 3-strahlige, selbstnivellierende Laser-Pointer DW083/DW083CG ist für professionelle Nivellieranwendungen vorgesehen. Das Werkzeug kann verwendet werden, um sowohl horizontale (ebene) als auch vertikale (lotrechte) Ausrichtungen durchzuführen.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Laser ist ein Gerät für professionelle Anwendungen. **LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**ADVARSEL!** Placer ikke laseren et sted, hvor man forsætligt eller hændeligt kan se ind i laserstrålen. Det kan medføre alvorlige øjenskader.

## Erneuerung der Batterien (Abb. B)

Der Laser wird mit LR6-Batterien (Größe AA) betrieben.

## DEUTSCH

---

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **8**.
- Erneuern Sie die Batterien **9**. Vergewissern Sie sich, daß die neuen Batterien wie angegeben eingesetzt werden.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



**WARNUNG:** Bei der Erneuerung von Batterien immer den kompletten Satz erneuern. Verwenden Sie keine alten Batterien zusammen mit neuen. Verwenden Sie vorzugsweise Alkalibatterien.

## BETRIEB

### Gebrauchsanweisung



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

- Markieren Sie immer die Mitte der Laserpunkte.
- Achten Sie darauf, dass das Werkzeug sicher aufgestellt wurde.
- Extreme Temperaturänderungen können eine Bewegung der internen Teile bewirken und die Genauigkeit des Werkzeugs beeinträchtigen. Überprüfen Sie regelmäßig die Genauigkeit, falls Sie das Werkzeug unter derartigen Umständen verwenden.
- Obwohl das Werkzeug kleinere Nivellierungsgenauigkeiten automatisch korrigiert, wenn es angestoßen wird, kann eine erneute Einstellung bzw. Einrichtung erforderlich sein, um das Werkzeug in die Waage zu bringen.
- Wurde das Werkzeug fallengelassen oder umgestürzt, lassen Sie den Laserkopf von einer qualifizierten Fachwerkstatt kalibrieren.

### Batterieentladeanzeige (Abb. B)

Der DW083/DW083CG ist mit einer Batterieentladeanzeige **5** ausgestattet, siehe Abbildung B. Die rote Anzeigelampe befindet sich auf der Geräteoberseite. Wenn die Anzeigelampe blinkt, ist der Batteriestand niedrig und die Batterien müssen erneuert werden. Der Laser funktioniert möglicherweise noch eine Weile, bis die Batterien leer sind. Nach dem Einlegen neuer Batterien und dem erneuten Einschalten des Lasers bleibt die rote Anzeigelampe aus. (Ein blinkender Laserstrahl wird nicht durch leere Batterien verursacht; siehe **Anzeige „Außerhalb des Nivellierungsbereichs“**.)

### Ein- und Ausschalten des Lasers (Abb. A)

Legen Sie das Gerät mit ausgeschaltetem Laser auf eine relativ glatte, stabile und ebene Fläche.



Schalten Sie den Laser ein, indem Sie den Ein-/Aus-Hebel ❶ so drehen, dass er nach oben zeigt. Er projiziert dann drei Strahlen, einen nach oben ❷, einen nach unten ❸ und einen waagrecht ❹.

Zum Ausschalten des Lasers den Ein-/Aus-Hebel ❶ nach unten in die waagerechte Stellung drehen. Es werden keine Strahlen mehr projiziert.

## Blockierpendel

Der DW083/DW083CG ist mit einem Blockierpendelmechanismus ausgestattet. Diese Funktion ist nur bei ausgeschaltetem Laser aktiv. Wenn der Ein-/Aus-Hebel in die ON-Position (Ein) gedreht wird, dann wird das Pendel aus der gesperrten Position gelöst und nivelliert sich selbst.

## Verwendung des Lasers

Die Strahlen sind horizontal oder vertikal, solange wie die Kalibrierung überprüft wurde (siehe **Vor-Ort-Kalibrierungstest**) und der Laserstrahl nicht blinkt (siehe **Anzeige „Außerhalb des Nivellierungsbereichs“**).

Das Werkzeug kann dazu genutzt werden, Punkte mit Hilfe einer beliebigen Kombination der drei Strahlen zu übertragen.

## Integrierter magnetischer Schwenkhalter (Abb. A)

Am DW083/DW083CG ist ein magnetischer Schwenkhalter ❻ dauerhaft angebracht. Mit Hilfe der Magnete ❼ an der Rückseite des Schwenkhalters kann das Gerät an jeder aufrechten Fläche aus Stahl oder Eisen angebracht werden. Zu geeigneten Flächen gehören Stahlrahmenpfosten, Stahltürrahmen und Stahlkonstruktionen. Stellen Sie den Laser auf einer stabilen Fläche auf. Wenn der Laser umfällt, kann der Laser beschädigt werden oder es können schwere Verletzungen entstehen. Der Schwenkhalter bietet auch einen Bodenabstand von etwa 4,5 cm (1–3/4"), was bei der Montage an einem Stahlrahmen hilfreich ist.

## Übertragen einer Positionsmarkierung

Das Werkzeug erzeugt drei Laserpunkte (2 vertikal und 1 horizontal), mit deren Hilfe eine Markierung übertragen wird. Legen Sie für die vertikale Verwendung die Markierung mit einem Strahl fest und übertragen Sie die Markierung mit Hilfe des anderen Strahls. Für die horizontale Verwendung lokalisieren Sie nach der Markierung und übertragen Sie sie dann, indem Sie den Laser an dem integrierten Schwenkhalter drehen. Horizontale Markierungen werden um 180° übertragen.

Lokalisieren Sie mit dem einen Strahl die Markierung und übertragen Sie sie mit Hilfe des gegenüberliegenden Laserstrahls.

## Anzeige „Außerhalb des Nivellierungsbereichs“ (Abb. D)

Der DW083/DW083CG Laser ist für eine Selbstnivellierung konzipiert. Wenn der Laser auf einer Steigung aufgestellt wurde, die außerhalb des Selbstnivellierungsbereichs liegt (> 4° Neigung), beginnen die Laserstrahlen zu blinken (Abb. D). Der blinkende Laserstrahl zeigt an, dass der Nivellierungsbereich überschritten wurde und **nicht waagrecht (oder senkrecht) ist und daher nicht zur Bestimmung oder Markierung einer waagerechten (oder senkrechten) Linie verwendet werden sollte**. Stellen Sie den Laser erneut auf einer ebeneren Fläche auf.

## Nivellierung des Lasers

Wenn der Laser korrekt kalibriert ist, nivelliert er sich selbst. Er ist ab Werk so kalibriert, dass er sich selbst vertikal nivellieren kann, so lange er auf einer ebenen Fläche mit  $\pm 4^\circ$  Steigung steht. Es sind keine manuellen Einstellungen erforderlich.

## WARTUNG

Ihr DeWALT Lasergerät wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Lasers und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

Um die Genauigkeit Ihrer Arbeit zu gewährleisten, lassen Sie häufig überprüfen, ob der Laser korrekt kalibriert ist. Siehe **F Vor-Ort-Kalibrierungstest**.

Kalibrierungstests und andere Wartungsarbeiten können von Ihrer DeWALT Kundendienstwerkstatt vorgenommen werden.

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in seiner Kiste auf. Den Laser nicht bei Temperaturen unter  $-20^\circ\text{C}$  ( $-5^\circ\text{F}$ ) oder über  $60^\circ\text{C}$  ( $140^\circ\text{F}$ ) aufbewahren.

Bewahren Sie den Laser nicht in seiner Kiste auf, wenn er feucht geworden ist. Der Laser muss zuerst mit einem weichen, trockenen Tuch abgetrocknet werden.

## Vor-Ort-Kalibrierungstest

Die Vor-Ort-Kalibrierung muss sorgfältig und genau durchgeführt werden, um richtige Diagnosen durchführen zu können. Wird ein Fehler festgestellt, lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachwerkstatt reparieren.



**WARNUNG:** Lassen Sie den Laserkopf stets von einer qualifizierten Fachwerkstatt kalibrieren.

## Genauigkeit prüfen – Vertikal (Abb. E, F)

Die Überprüfung der vertikalen Kalibrierung des Lasers kann am genauesten durchgeführt werden, wenn eine beträchtliche Höhe zur Verfügung steht, idealerweise 7,5 m (25'), wobei eine Person auf dem Boden den Laser positioniert und eine andere Person in der Nähe einer Decke die vom Strahl erzeugte Position an der Decke markiert (Abb. E). Die Überprüfung

---

der Kalibrierung muss mit einem Abstand durchgeführt werden, der nicht geringer als der Abstand für die Anwendungen ist, für die das Gerät verwendet wird.

1. Markieren Sie zuerst einen Punkt auf dem Boden.
2. Stellen Sie den Laser so auf, dass der abwärts gerichtete Strahl auf der auf dem Boden markierten Stelle zentriert ist.
3. Warten Sie etwas, bis der Laser sich selbst vertikal nivelliert hat, und markieren Sie dann die Mitte des Strahls, die von dem nach oben gerichteten Strahl erzeugt wurde.
4. Drehen Sie den Laser wie abgebildet um 180° (Abb. F), und stellen Sie dabei sicher, dass der abwärts gerichtete Strahl weiterhin auf die Mitte des zuvor auf dem Boden markierte Stelle gerichtet ist.
5. Warten Sie etwas, bis der Laser sich selbst vertikal nivelliert hat, und markieren Sie dann die Mitte des Punkts, der von dem nach oben gerichteten Strahl erzeugt wurde.

Wenn der Abstand zwischen den beiden Markierungen größer als unten gezeigt ist, ist der Laser nicht länger innerhalb der Kalibrierwerte.

Deckenhöhe	Abstand zwischen Markierungen
7,5 m (25')	3 mm (1/8")
3,5 m (12')	1,5 mm (1/16")

### Genauigkeit prüfen - horizontal (Abb. G–J)

Zur Überprüfung der horizontalen Kalibrierung des Lasers müssen zwei parallele Wände vorhanden sein, die mindestens 6 m (20') von einander entfernt sind. Die Überprüfung der Kalibrierung muss mit einem Abstand durchgeführt werden, der nicht geringer als der Abstand für die Anwendungen ist, für die das Gerät verwendet wird.

1. Stellen Sie das Gerät 5–8 cm (2"–3") von der ersten Wand in Richtung auf die Wand auf (Abb. G).
2. Markieren Sie die Strahlposition an der ersten Wand.
3. Drehen Sie das Gerät um 180° und markieren Sie die Strahlposition auf der zweiten Wand (Abb. H).
4. Stellen Sie das Gerät 5–8 cm (2"–3") von der zweiten Wand in Richtung auf die Wand auf (Abb. I).
5. Stellen Sie die Höhe des Geräts ein, bis der Strahl auf die Markierung aus Schritt 3 trifft.
6. Drehen Sie das Gerät um 180° und richten Sie den Strahl in die Nähe der Markierung auf der ersten Wand aus Schritt 2 (Abb. J).
7. Messen Sie den vertikalen Abstand zwischen Strahl und Markierung.
8. Ist der gemessene Unterschied zwischen den Markierungen größer als die Werte unten, muss der Laser in einer Kundendienstwerkstatt gewartet werden.

<b>Abstand zwischen Wänden</b>	<b>Abstand zwischen Markierungen</b>
7,5 m (25')	3,0 mm (1/8")
15 m (50')	6,0 mm (1/4")
23 m (75')	9,0 mm (3/8")

## **Fehlerbehebung**

### **Der Laser lässt sich nicht einschalten**

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien gemäß den Symbolen (+) und (-) auf dem Batteriefachdeckel eingesetzt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien in einwandfreiem Zustand sind. Legen Sie im Zweifelsfall neue Batterien ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Batteriekontakte frei von Rost oder Korrosion sind. Halten Sie den Laser trocken und verwenden Sie nur neue, hochwertige Batterien, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn der Laser bei extrem hohen Temperaturen aufbewahrt wird, lassen Sie ihn erst abkühlen.

### **Die Laserstrahlen blinken**

Der DW083/DW083CG nivelliert sich bis zu 4° in alle Richtungen selbst, wenn er wie in Abbildung D gezeigt aufgestellt ist. Wenn der Laser so stark geneigt ist, dass der interne Mechanismus sich nicht selbst nivellieren kann, blinkt der Laser – der Neigungsbereich wurde überschritten. **DIE VOM LASER ERZEUGTEN STRAHLEN SIND NICHT WAAGERECHT ODER SENKRECHT UND SOLLTEN DAHER NICHT ZUR BESTIMMUNG ODER MARKIERUNG EINER WAAGERECHTEN ODER SENKRECHTEN LINIE VERWENDET WERDEN.** Stellen Sie den Laser erneut auf einer ebeneren Fläche auf.

### **Die Laserstrahlen hören nicht auf sich zu bewegen**

Der DW083/DW083CG ist ein Präzisionsgerät. Deshalb wird er, wenn er nicht auf einer stabilen (und unbeweglichen) Oberfläche steht, weiterhin versuchen, eine vertikale Position zu finden. Wenn der Strahl nicht aufhört sich zu bewegen, versuchen Sie, das Gerät auf eine stabilere Oberfläche zu stellen. Versuchen Sie auch sicherzustellen, dass die Oberfläche relativ flach ist, so dass der Laser stabil ist.



## **Reinigung**

- Nehmen Sie vor der Reinigung die Batterien aus dem Werkzeug.

- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei und reinigen Sie Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.
- Reinigen Sie die Linse bei Bedarf mit einem weichen Tuch oder einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen. Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel.

## Optionales Zubehör

Der Laser ist mit einem 1/4" x 20 Innengewinde unten am Gerät ausgestattet. Dieses Gewinde ist für aktuelles oder zukünftiges Zubehör von DEWALT geeignet. Verwenden Sie nur DEWALT-Zubehör, das für dieses Produkt angegeben ist. Befolgen Sie die Anweisungen, die dem Zubehör beiliegen.



**WARNUNG:** *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln

Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batterien

- Berücksichtigen Sie bei der Entsorgung der Batterien den Umweltschutz. Umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten für Batterien erfahren Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

### • 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

### • EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

### • EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

# 3 BEAM SELF-LEVELING LASER POINTER DW083/DW083CG

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

		DW083	DW083CG
Voltage	V <sub>AC</sub>	6	6
Type		1	1
Battery size		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Laser power	mW	< 1.0	< 1.0
Laser class		2	2
Wavelength	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Protection class		IP54	IP54
Self-leveling range	°	+/- 4	+/- 4
Operating temperature	°C	-10-50	-10-50
Receptacle thread		1/4" - 20	1/4" - 20
Weight	kg	0.59	0.59

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## Safety Instructions for Lasers



**WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

- **Do not operate the laser in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Use the laser only with the specifically designated batteries.** Use of any other batteries may create a risk of fire.
- **Store idle laser out of reach of children and other untrained persons.** Lasers are dangerous in the hands of untrained users.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one laser, may create a risk of injury when **used on another laser.**
- **Tool service MUST be performed only by qualified repair personnel. Repairs, service or maintenance performed by unqualified personnel may result in injury.** For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, refer to the list of authorized DeWALT repair agents on back of this manual or visit [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) on the Internet.
- **Do not use optical tools such as a telescope or transit to view the laser beam.** Serious eye injury could result.
- **Do not place the laser in a position which may cause anyone to intentionally or unintentionally stare into the laser beam.** Serious eye injury could result.
- **Do not position the laser near a reflective surface which may reflect the laser beam toward anyone's eyes.** Serious eye injury could result.
- **Turn the laser off when it is not in use.** Leaving the laser on increases the risk of staring into the laser beam.
- **Do not operate the laser around children or allow children to operate the laser.** Serious eye injury may result.
- **Do not remove or deface warning labels.** If labels are removed user or others may inadvertently expose themselves to radiation.
- **Position the laser securely on a level surface.** Damage to the laser or serious injury could result if the laser falls.



- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.



**WARNING: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**



**WARNING! DO NOT DISASSEMBLE THE LASER. There are no user serviceable parts inside. Disassembling the laser will void all warranties on the product. Do not modify the product in any way.** Modifying the tool may result in hazardous laser radiation exposure.

## Additional Safety Instructions for Lasers

- This laser complies with class 2 according to IEC/EN 60825-1:2014. Do not replace a laser diode with a different type. If damaged, have the laser repaired by an authorised repair agent.
- Do not use the laser for any purpose other than projecting laser lines. An exposure of the eye to the beam of a class 2 laser is considered safe for a maximum of 0.25 seconds. Eyelid reflexes will normally provide adequate protection.
- Never look into the laser beam directly and intentionally.
- Do not use optical tools to view the laser beam.
- Do not set up the tool at a position where the laser beam can cross any person at head height.
- Do not let children come in contact with the laser.
- When you notice liquid leaking out, proceed as follows:
  - Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin or eye contact. Do not swallow.
  - In case of skin or eye contact, rinse the liquid off with clean flowing water for at least 10 minutes and contact a doctor.



**WARNING: Fire hazard! Avoid short-circuiting the contacts of a removed battery.**

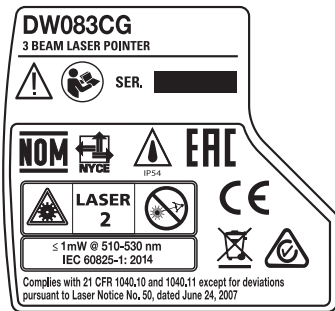
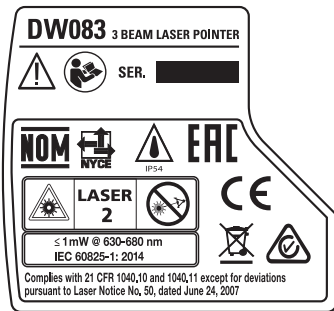
## Residual Risks

The following risks are inherent to the use of this device:

- injuries caused by staring into laser beam.

## Labels on tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read the instruction manual before use.



Laser warning.



Do not stare into the laser beam.



Splashproof housing.

### Date Code Position (Fig. A)

The date code **10**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2016 XX XX  
Year of Manufacture

## Important Safety Instructions for Batteries



**WARNING:** Batteries can explode, or leak, and can cause injury or fire. To reduce this risk:

- Carefully follow all instructions and warnings on the battery label and package.
- Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -).
- Do not short battery terminals.
- Do not charge batteries.
- Do not mix old and new batteries. Replace all of them at the same time with new batteries of the same brand and type.
- Remove dead batteries immediately and dispose of per local codes.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Keep batteries out of reach of children.
- Remove batteries if the device will not be used for several months.

## Batteries

### Battery type

The DW083/DW083CG operates on four LR6 (AA-size) batteries.

## Package Contents

The package contains:

- 1 3 beam self-leveling laser pointer
  - 4 LR6 (AA) Batteries
  - 1 Kitbox (K-models only)
  - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
  - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (Fig. A, C)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off lever
- 2 Laser aperture—up laser beam
- 3 Laser aperture—down laser beam
- 4 Laser aperture—horizontal laser beam

## ENGLISH

---

- 5 Low battery indicator
- 6 Integrated magnetic pivoting bracket
- 7 Magnets
- 8 Battery compartment cover
- 9 Batteries

### Intended Use


The DW083/DW083CG 3 beam self-leveling laser pointer is designed for professional leveling applications. The tool can be used both for horizontal (level) and vertical (plumb) alignment.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This laser is a professional tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.


### ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

 **WARNING:** Do not place the laser in a position which may cause anyone to intentionally or unintentionally stare into laser beam. Serious eye injury may result from staring at the beam.

### Replacing Batteries (Fig. C)

The laser uses LR6 (AA-size) batteries.

- Open the battery compartment cover 8.
- Replace the batteries 9. Make sure the new batteries are placed as indicated.
- Close the battery compartment cover.

 **WARNING:** When replacing batteries, always replace the complete set. Do not mix old batteries with new ones. Preferably use alkaline batteries.

### OPERATION

#### Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Always mark the center of the laser dots.
- Make sure the tool has been set up securely.

- Extreme temperature changes cause movement of internal parts that may affect the accuracy of the tool. Regularly check the accuracy while using the tool under these circumstances.
- Although the tool corrects small out-of-level errors automatically, when it is bumped, re-adjustment to balance or set-up may be required.
- If the tool has been dropped or has tipped over, have the laser head calibrated by a qualified repair agent.

## Low Battery Indicator (Fig. B)

The DW083/DW083CG is equipped with a low battery indicator **5**, as shown in figure B. The red indicator light is located on top of the tool. When the light flashes, the batteries are low and need to be replaced. The laser may continue to operate for a short time while the batteries continue to drain. After fresh batteries are installed and the laser is turned on again, the red indicator light will stay off. (A flashing laser beam is not caused by low batteries; refer to **Out of Tilt Range Indicator**.)

## Turning the Laser On and Off (Fig. A)

With the laser off, place the tool on a relatively smooth, stable, and level surface.

Turn the laser on by rotating the on/off lever **1** so it points up. It will then project three beams; one up **2**, one down **3**, and one horizontal **4**.

To turn the laser off, rotate the on/off lever **1** down to its horizontal position. Beams will no longer be projected.

## Locking Pendulum

The DW083/DW083CG is equipped with a locking pendulum mechanism. This feature is only activated when the laser is switched off. When the on/off lever is rotated to the ON position, the pendulum will be released from the locked position and self-level.

## Using the Laser

The beams are level or plumb as long as the calibration has been checked (refer to **Field Calibration Check**) and the laser beam is not flashing (refer to **Out of Tilt Range Indicator**).

The tool can be used to transfer points using any combination of the three beams.

## Integrated Magnetic Pivoting Bracket (Fig. A)

The DW083/DW083CG has a magnetic pivoting bracket **6** permanently attached to the unit. This bracket allows the unit to be mounted to any upright surface made of steel or iron using the magnets **7** located on the back of the pivoting bracket. Common examples of suitable surfaces include steel framing studs, steel door frames and structural steel beams.

## ENGLISH

---

Position the laser on a stable surface. Serious personal injury or damage to the laser may result if the laser falls. The pivoting bracket also provides floor clearance of approximately 4.5 cm (1–3/4") which aids in the installation of steel framing track.

### Transferring a Position Mark

The tool produces three laser dots (2 plumb and 1 level) to transfer a mark. For plumb use, locate the mark with one beam and transfer the mark with the other. For level use, locate the mark and then transfer it by rotating the laser on the integrated pivot bracket. Level mark can be transferred through 180°.

Use the one beam to locate the mark and transfer the mark using the opposite laser beam.

### Out of Tilt Range Indicator (Fig. D)

The DW083/DW083CG laser is designed to self-level. If the laser has been tilted so much that it cannot level itself (> 4° tilt), it will flash the laser beam (Fig. D). The flashing beam indicates the tilt range has been exceeded and **is not level (or plumb) and should not be used for determining or marking level (or plumb)**. Try repositioning the laser on a more level surface.

### Leveling the Laser

As long as the tool is properly calibrated, this tool is self-leveling. It is calibrated at the factory to find plumb as long as it is positioned on a flat surface within 4° of level. No manual adjustments must be made.

## MAINTENANCE

Your DeWALT laser unit has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper laser care and regular cleaning.

To maintain the accuracy of your work, have the laser checked often to make sure it is properly calibrated. Refer to **Field Calibration Check**.

Calibration checks and other maintenance repairs may be performed by DeWALT service centers.

When not in use, store the laser in the kit box provided. Do not store your laser at temperatures below -20 °C (-5 °F) or above 60 °C (140 °F).

Do not store your laser in the kit box if the laser is wet. The laser should be dried first with a soft dry cloth.

## Field Calibration Check

The field calibration check must be performed securely and accurately to make a correct diagnosis. Whenever an error is registered, have the tool calibrated by a qualified repair agent.



**WARNING:** Always have the laser head calibrated by a qualified repair agent.

### Checking accuracy – Plumb (Fig. E–F)

Checking the plumb calibration of the laser can be most accurately done when there is a substantial amount of vertical height available, ideally 7.5 m (25'), with one person on the floor positioning the laser and another person near a ceiling to mark the dot created by the beam on the ceiling (Fig. E). It is important to conduct a calibration check using a distance no shorter than the distance of the applications for which the tool will be used.

1. Start by marking a point on the floor.
2. Place the laser so that the down beam is centered on the point marked on the floor.
3. Allow time for the laser to settle to plumb and mark the center of the beam created by the up beam.
4. Turn the laser 180° as shown (Fig. F), making sure that the down beam is still centered on the point previously marked on the floor.
5. Allow time for the laser to settle to plumb and mark the center of the dot created by the up beam.

If the measurement between the two marks is greater than shown below, the laser is no longer in calibration.

Ceiling Height	Measurement Between Marks
7.5 m (25')	3 mm (1/8")
3.5 m (12')	1.5 mm (1/16")

### Checking Accuracy - Level (Fig. G–J)

Checking the level calibration of the laser unit requires two parallel walls at least 6 m (20') apart. It is important to conduct a calibration check using a distance no shorter than the distance of the applications for which the tool will be used.

1. Place unit 5–8 cm (2"–3") from first wall, facing the wall (Fig. G).
2. Mark the beam position on the first wall.
3. Turn the unit 180°, and mark the beam position on the second wall (Fig. H).
4. Place the unit 5–8 cm (2"–3") from the second wall, facing the wall (Fig. I).

## ENGLISH

- Adjust the height of the unit until the beam hits the mark from step 3.
- Turn the unit 180°, and aim the beam near the mark on the first wall from step 2 (Fig. J).
- Measure the vertical distance between the beam and the mark.
- If the measurement is greater than the values shown below, the laser must be serviced at an authorized service center.

Distance Between Walls	Measurement Between Marks
7.5 m (25')	3.0 mm (1/8")
15 m (50')	6.0 mm (1/4")
23 m (75')	9.0 mm (3/8")

## Troubleshooting

### The laser does not turn on

- Make sure batteries are installed according to (+), (-) markings on battery door.
- Make sure the batteries are in proper working condition. If in doubt, try installing new batteries.
- Make sure that the battery contacts are clean and free of rust or corrosion. Be sure to keep the laser level dry and use only new, high-quality batteries to reduce the chance of battery leakage.
- If the laser has been stored in extremely hot temperatures, allow it to cool.

### The laser beams flash

The DW083/DW083CG laser level has been designed to self-level up to 4° in all directions when positioned as shown in figure D. If the laser is tilted so much that internal mechanism cannot plumb itself, it will flash the laser—the tilt range has been exceeded. THE FLASHING BEAMS CREATED BY THE LASER ARE NOT LEVEL OR PLUMB AND SHOULD NOT BE USED FOR DETERMINING OR MARKING LEVEL OR PLUMB. Try repositioning the laser on a more level surface.

### The laser beams will not stop moving

The DW083/DW083CG is a precision instrument. Therefore, if it is not positioned on a stable (and motionless) surface, the tool will continue to try to find plumb. If the beam will not stop moving, try placing the tool on a more stable surface. Also, try to make sure that the surface is relatively flat, so that the laser is stable.



## Cleaning

- Remove the batteries before cleaning the tool.



- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.
- When necessary, clean the lens using a soft cloth or a cotton bud soaked in alcohol. Do not use any other cleaning agents.

## Optional Accessories

The laser is equipped with a 1/4" x 20 female thread on the bottom of the unit. This thread is to accommodate current or future DeWALT accessories. Only use DeWALT accessories specified for use with this product. Follow the directions included with the accessory.



**WARNING:** *Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batteries

When disposing batteries, think of the protection of the environment. Check with your local authorities for an environmentally safe way of battery disposal.

## GUARANTEE

DeWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DeWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DeWALT repair agent in the DeWALT catalogue or contact your DeWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# PUNTERO LÁSER AUTONIVELANTE DE 3 HACES DW083/DW083CG

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Características técnicas

		DW083	DW083CG
Voltaje	$V_{DC}$	6	6
Tipo		1	1
Tamaño de batería		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Potencia del láser	mW	< 1,0	< 1,0
Clase de láser		2	2
Longitud de onda	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Clase de protección		IP54	IP54
Rango de autonivelación	°	+/- 4	+/- 4
Temperatura de funcionamiento	°C	-10-50	-10-50
Rosca del receptáculo		1/4" - 20	1/4" - 20
Peso	kg	0,59	0,59

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Instrucciones de seguridad para láseres



**¡ADVERTENCIA!** Lea y comprenda todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones enumeradas más abajo puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales graves.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- **No utilice el láser en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.
- **Sólo utilice las baterías específicamente designadas para el láser.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de incendio.
- **Cuando no esté en uso, guarde el láser fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas en su funcionamiento.** Los láseres son peligrosos en manos de personas no capacitadas.
- **Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Algunos accesorios pueden ser apropiados para un modelo de láser, pero pueden crear un riesgo de lesión cuando se utilizan con otro modelo.
- **El mantenimiento de la herramienta DEBE ser realizado sólo por personal cualificado en reparaciones.** Las reparaciones, revisiones o mantenimiento realizados por personal no cualificado podrían ocasionar lesiones. Para informarse del lugar del agente de reparaciones autorizado de DeWALT más cercano, consulte la lista de agentes de reparaciones de DeWALT autorizados que figura al dorso de este manual o visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) en Internet.
- **No utilice instrumentos ópticos como telescopios o teodolitos para ver el rayo láser.** Pueden producirse graves lesiones oculares.
- **No coloque el láser en una posición que pueda ocasionar que alguien mire al rayo láser, ya sea a propósito o sin querer.** Pueden producirse graves lesiones oculares.
- **No coloque el láser cerca de una superficie reflectante que pueda reflejar el rayo láser hacia los ojos de alguna persona.** Pueden producirse graves lesiones oculares.
- **Apague el láser cuando no esté en funcionamiento.** Si lo deja encendido, aumenta el riesgo de que alguien mire directamente al rayo láser.
- **No maneje el láser en presencia de niños ni permita que los niños utilicen el láser.** Pueden producirse graves lesiones oculares.

- **No quite las etiquetas de advertencia ni escriba sobre ellas.** Si se quitan las etiquetas, el usuario u otras personas pueden exponerse a la radiación sin darse cuenta.
- **Coloque bien el láser en una superficie plana.** Si el láser se cayera, podría dañarse o causar lesiones graves.
- **Vístase debidamente No se ponga ropa suelta o joyas. Sujétese el pelo largo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación suelen cubrir las piezas móviles, por lo que también se deben evitar.



**ADVERTENCIA: El uso de controles, o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados aquí, pueden ocasionar una peligrosa exposición a la radiación.**



**¡ADVERTENCIA! NO DESMONTE EL LÁSER.** Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior. Si desmonta el láser, anulará todas las garantías del producto. No cambie el producto de ningún modo. Si realiza cambios en la herramienta, podrá dar lugar a una exposición peligrosa ante la radiación láser.

## Instrucciones de seguridad adicionales para equipos de rayos láser

- Este láser cumple con la clase 2 según la norma IEC/EN 60825-1:2014. No sustituya el diodo del láser por uno de diferente tipo. Si se estropea, haga que lo reparen en un servicio técnico autorizado.
- No utilice el láser para cualquier otra finalidad que no sea proyectar líneas láser. Se ha determinado que la exposición de los ojos a un rayo láser de clase 2 no resulta perjudicial si no excede de 0,25 segundos. Normalmente, las pestañas le proporcionarán una protección adecuada.
- No mire nunca directamente y deliberadamente al rayo láser.
- No utilice herramientas ópticas para mirar el rayo láser.
- No monte la herramienta en una posición en la cual el rayo láser pueda alcanzar una persona a la altura de la cabeza.
- No permita que los niños entren en contacto con el láser.
- Si observa alguna pérdida de líquido, proceda del modo siguiente:
  - Limpie con cuidado el líquido con un paño. Evite cualquier contacto con la piel o los ojos. Evite tragarlo.
  - En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuague la zona afectada con abundante agua durante al menos 10 minutos y acuda al médico.



**ADVERTENCIA:** ¡ Peligro de incendio ! Evite cortocircuitar los contactos de la batería extraída.

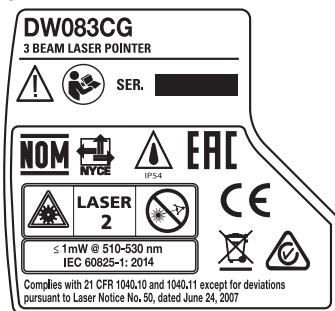
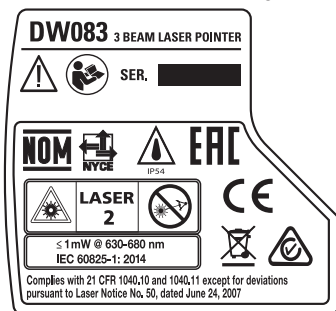
## Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son inherentes al uso de este dispositivo:

- lesiones causadas por mirar fijamente al rayo láser.

## Etiquetas sobre la herramienta

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Antes de usar, leer el manual de instrucciones.



Aviso de láser.



No mire directamente al haz del láser.



Carcasa protegida contra salpicaduras.

## Posición del código de fecha (Fig. A)

El Código de fecha **10**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2016 XX XX  
Año de fabricación

## Instrucciones de seguridad importantes para las pilas



**ADVERTENCIA:** Las pilas pueden explotar, tener fugas y causar lesiones o un incendio. Para reducir el riesgo:

- *Siga atentamente todas las instrucciones y advertencias de la etiqueta y el paquete de las pilas.*
- *Introduzca siempre las pilas correctamente en cuanto a la polaridad (+ y -), marcada en la pila y en el equipo.*
- *No provoque un cortocircuito en los terminales de la pila.*
- *No cargue las pilas.*
- *No mezcle pilas nuevas y viejas. Cámbielas todas a la vez por pilas nuevas de la misma marca y tipo.*
- *Saque inmediatamente las pilas gastadas y deséchelas según los códigos locales.*
- *No deseche las pilas en un fuego.*
- *Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *Saque las pilas si el dispositivo no va a utilizarse durante varios meses.*

## Pilas

### Tipo de pila

El DW083/DW083CG funciona con cuatro pilas LR6 (tamaño AA).

## Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Puntero láser autonivelante de 3 haces
  - 4 Baterías LR6 (AA)
  - 1 Caja de transporte (solo modelos K)
  - 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
  - *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

## Descripción (Fig. A, C)



**ADVERTENCIA:** No modifique nunca la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Pueden producirse daños o lesiones corporales.

- 1 Palanca de encendido/apagado
- 2 Apertura del láser-láser hacia arriba
- 3 Apertura del láser-láser hacia abajo
- 4 Apertura del láser-láser horizontal
- 5 Indicador de batería baja
- 6 Soporte de giro magnético integrado
- 7 Imanes
- 8 Cubierta del compartimento de batería
- 9 Baterías

## Uso Previsto

El puntero láser autonivelante de 3 haces DW083/DW083CG ha sido diseñado para las aplicaciones de nivelación profesionales. Esta herramienta puede utilizarse tanto para alineaciones horizontales (nivelado) como verticales (plomada).

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este láser es una herramienta profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES



**¡ADVERTENCIA!** No coloque el láser en una posición que pueda ocasionar que alguien mire al rayo láser, ya sea a propósito o sin querer. Al mirar directamente al rayo pueden producirse lesiones oculares graves

## Cambio de baterías (Fig. C)

El láser utiliza baterías LR6 (de tamaño AA).

- Abra la tapa del compartimento de la batería **8**.
- Sustituya las baterías **9**. Asegúrese de colocar las baterías nuevas del modo indicado.
- Cierre la tapa del compartimento de la batería.





**ADVERTENCIA:** Cuando cambie las baterías, sustituya siempre el juego completo. No mezcle baterías usadas con nuevas. Utilice preferentemente baterías alcalinas.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones para el uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

- Marque siempre el centro de los puntos láser.
- Compruebe que la herramienta está firmemente montada.
- Los cambios bruscos de temperatura ocasionan el movimiento de las piezas internas, pudiendo afectar a la precisión de la herramienta. Compruebe la precisión de la herramienta con regularidad mientras la utiliza en tales circunstancias.
- Si bien la herramienta corrige automáticamente pequeños errores de desnivel, cuando se le da un golpe, es posible que requiera un reajuste del equilibrio o del montaje.
- Si la herramienta se cae o se voltea, haga que la cabeza del láser sea calibrada por un servicio técnico cualificado.

### Indicador de batería baja (Fig. B)

El DW083/DW083CG está equipado con un indicador de batería baja **5**, tal y como se indica en la Figura B. La luz roja del indicador se encuentra ubicada en la parte superior de la herramienta. Cuando la luz pestaña, significa que la batería es baja y necesita cambiar las pilas. El láser podrá seguir funcionando durante un corto periodo de tiempo mientras que la batería siga gastándose. Tras instalar pilas nuevas y volver a encender de nuevo el láser, la luz roja del indicador se apagará. (El pestañeo del rayo láser no está provocado por el nivel bajo de la batería; véase **Indicador de fuera de serie de nivelación**.)

### Encendido y apagado del láser (Fig. A)

Con el láser apagado, coloque la herramienta sobre una superficie relativamente plana, estable y nivelada.

Encienda el láser girando la palanca de encendido/apagado **1** de forma que indique hacia arriba. A continuación, se emitirán tres haces; uno hacia arriba **2**, uno hacia abajo **3** y otro horizontal **4**.

Para apagar el láser, gire la palanca de encendido/apagado **1** hacia abajo, hasta su posición horizontal. Los haces dejarán de emitirse.

### Péndulo de bloqueo

El DW083/DW083CG está equipado con un mecanismo de péndulo de bloqueo. Esta característica tan sólo se activa cuando el láser está apagado. Cuando la palanca de

encendido/apagado se ubica en posición de ENCENDIDO, el péndulo deberá soltarse de la posición bloqueada y autonivelarse.

### Uso del láser

Los rayos son nivelados o plomados en cuanto la calibración se haya comprobado (véase la **Comprobación de la Calibración de Campo**) y el rayo láser no esté pestañeando (véase el **Indicador de fuera de serie de nivelación**).

La herramienta puede utilizarse para transferir puntos utilizando cualquier combinación de los tres haces.

### Soporte de giro magnético integrado (Fig. A)

El DW083/DW083CG tiene un soporte de giro magnético 6 permanentemente unido a la unidad. Este soporte permite que la unidad pueda instalarse en cualquier superficie vertical de acero o hierro utilizando los imanes 7 ubicados en la parte trasera del soporte de giro. Entre los ejemplos más comunes de superficies adecuadas se incluyen los tacos de estructura de acero, los marcos de las puertas de acero y los haces de acero estructural. Coloque el láser en una superficie estable. Si el láser se cae, se podrán registrar daños personales graves o daños en el láser. El soporte de giro también ofrece una separación de una distancia aproximada de 4,5 cm (1-3/4") con respecto del suelo, favoreciendo la instalación del marco de acero.

### Transmisión de una marca de posición

La herramienta emite tres puntos láser (2 plomados y 1 de nivel) para transmitir una marca. Para el uso del plomado, localice la marca con un rayo y transfiera la marca con el otro. Para el uso del nivelado, localice la marca y transfírela girando el láser sobre el soporte de giro integrado. La marca de nivel puede transferirse en un ángulo de 180°.

Utilice el haz para localizar la marca y transfírela utilizando el haz opuesto.

### Indicador fuera de serie de nivelación (Fig. D)

El láser DW083/DW083CG ha sido diseñado para auto-nivelarse. Si el láser se ha inclinado tanto que no puede nivelarse por sí mismo (inclinación de > 4°), pestañeará el rayo láser (Fig. D). El rayo pestañeante indica que la serie de nivelación se ha superado y **que no está nivelado (o plomado) y no se debe utilizar para determinar o marcar el nivel (o el plomado)**. Intente reposicionar el láser en una superficie más nivelada.

### Nivelación del láser

Siempre y cuando la herramienta esté correctamente calibrada, se nivelará automáticamente. Se calibra en la fábrica para encontrar el plomado, mientras que se

coloca en una superficie plana dentro de los 4° del nivel. No deberá realizar ningún ajuste manual.

## MANTENIMIENTO

Su aparato láser DeWALT está diseñado para funcionar durante un período largo de tiempo con un mantenimiento mínimo. El continuo funcionamiento satisfactorio depende del cuidado adecuado del láser y de una limpieza habitual.

Para mantener la precisión de su trabajo, hace que se compruebe a menudo que su láser esté bien calibrado. Véase **Comprobar calibración de campo**.

Las comprobaciones de calibración y otras reparaciones de mantenimiento pueden ser realizadas por los centros de reparación de DeWALT.

Cuando no lo utilice, guarde el láser en la caja de herramientas suministrada. No guarde su láser a temperaturas por debajo de los -20 °C (-5 °F) o por encima de los 60 °C (140 °F).

No guarde su láser en la caja de herramientas si el láser está húmedo. El láser deberá secarse primeramente con un paño suave y seco.

## Comprobación de calibrado del campo

La comprobación de calibrado del campo debe realizarse con seguridad y precisión para efectuar un diagnóstico correcto. Siempre que se registre un error, haga calibrar la herramienta por un servicio técnico cualificado.



**ADVERTENCIA:** Procure que la cabeza del láser sea calibrada siempre por un servicio técnico cualificado.

## comprobación de la precisión - Plomado (Fig. E-F)

La comprobación de la calibración de plomado del láser puede realizarse con mayor precisión cuando esté disponible una cantidad sustancia de altura vertical, idealmente de 7,5 m (25') con una persona en el suelo colocando el láser y otra persona junto al techo para marcar el punto creado por el haz en el techo (Fig. E). Es importante realizar una comprobación de calibración utilizando una distancia que no sea más corta de la distancia de las aplicaciones para las cuales se utilizará la herramienta.

1. Empiece marcando un punto en el suelo.
2. Coloque el láser de forma que el rayo inferior esté centrado sobre el punto marcado en el suelo.
3. Deje tiempo para que el láser se fije en el plomado y marque el centro del rayo creado por el haz superior.
4. Gire el láser en 180° tal y como se indica (Fig. F), comprobando que el rayo inferior sigue estando centrado sobre el punto previamente marcado sobre el suelo.

## ESPAÑOL

- Deje tiempo para que el láser se fije en el plomado y marque el centro del punto creado por el haz superior.

Si la medida entre las dos marcas es mayor que la indicada más abajo, el láser dejará de estar calibrado.

Altura de techo	Medida entre marcas
7,5 m (25')	3 mm (1/8")
3,5 m (12')	1,5 mm (1/16")

### Comprobación de precisión - Nivel (Fig. G-J)

Para comprobar la calibración del nivel de la unidad del láser, necesitará dos paredes paralelas a una distancia mínima de 6 m (20'). Es importante realizar una comprobación de calibración utilizando una distancia que no sea más corta de la distancia de las aplicaciones para las cuales se utilizará la herramienta.

- Coloque la unidad a una distancia de 5–8 cm (2"–3") de la primera pared, frente a la pared (Fig. G).
- Marque la posición del rayo sobre la primera pared.
- Gire la unidad en 180° y marque la posición del rayo sobre la segunda pared (Fig. H).
- Coloque la unidad a una distancia de 5–8 cm (2"–3") de la segunda pared, frente a la pared (Fig. I).
- Ajuste la altura de la unidad hasta que el rayo indique la marca de la etapa 3.
- Gire la unidad en 180° y haga que el rayo se posicione junto a la marca de la primera pared creada en la etapa 2 (Fig. J).
- Mida la distancia vertical entre el rayo y la marca.
- Si la medida es mayor que los valores mostrados a continuación, el láser deberá ser reparado por un centro de reparación autorizado.

Distancia entre paredes	Medida entre marcas
7,5 m (25')	3,0 mm (1/8")
15 m (50')	6,0 mm (1/4")
23 m (75')	9,0 mm (3/8")

## Resolución de problemas

### El láser no se enciende

- Compruebe que se han instalado las pilas siguiendo las señales (+), (-) de la puerta del compartimento de pilas.

- Compruebe que las pilas se encuentran en buen estado. Si tiene alguna duda, intente instalar nuevas pilas.
- Compruebe que los contactos de la pila están limpios y carecen de polvo o de óxido. Compruebe que el nivel del láser se mantiene seco y utilice sólo pilas nuevas y de gran calidad para reducir las probabilidades de escapes de pilas.
- Si el láser ha sido almacenado a temperaturas demasiado calientes, deje que se enfríe.

### Los rayos láser pestañean

El láser DW083/DW083CG ha sido diseñado para auto-nivelarse a 4° en todas direcciones cuando se coloque tal y como se indica en la figura D. Si el láser se inclina demasiado de forma que el mecanismo interno no pueda nivelarse, pestañeará el láser - la serie de inclinación se ha superado. LOS RAYOS PESTAÑEANTES CREADOS POR EL LÁSER NO ESTÁN NIVELADOS O PLOMADOS Y NO SE DEBEN UTILIZAR PARA DETERMINAR O MARCAR EL NIVEL O EL PLOMADO. Intente reposicionar el láser en una superficie más nivelada.

### Los rayos láser no dejarán de moverse

El DW083/DW083CG es un instrumento de precisión. Por lo tanto, si no se coloca en una superficie estable (y sin movimiento), la herramienta seguirá intentando encontrar su plomado. Si el haz no deja de moverse, intente colocar la herramienta en una superficie más estable. Del mismo modo, intente comprobar que la superficie sea relativamente plana, para que el láser sea estable.



### Limpeza

- Extraiga las baterías antes de limpiar la herramienta.
- Mantenga despejadas las rejillas de ventilación y limpie periódicamente la carcasa con un paño suave.
- Siempre que sea necesario, limpie la lente con un paño suave o un algodón humedecido con alcohol. No use ningún otro producto de limpieza.

### Accesorios opcionales

El láser está equipado con una rosca de 1/4" x 20 hembra en la parte inferior de la unidad. Esta rosca se utiliza para integrar los accesorios actuales o futuros de DEWALT. Utilice exclusivamente accesorios de DEWALT específicos para este producto. Siga las instrucciones incluidas con el accesorio.



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

### Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Pilas

- Cuando deseche pilas, piense en la protección del medio ambiente. Consulte con sus autoridades locales una forma de desechar las pilas que respete el medio ambiente.

## GARANTÍA

DeWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DeWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DeWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DeWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DeWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DeWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DeWALT en el catálogo de DeWALT o póngase en contacto con su oficina de DeWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# POINTEUR LASER 3 FAISCEAUX À NIVELLEMENT AUTOMATIQUE DW083/ DW083CG

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Caractéristiques techniques

		DW083	DW083CG
Tension	V <sub>DC</sub>	6	6
Type		1	1
Taille des piles		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Puissance du laser	mW	< 1,0	< 1,0
Catégorie de laser		2	2
Longueur d'onde	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Classe de protection		IP54	IP54
Écart de mise à niveau automatique	°	+/- 4	+/- 4
Température de travail	°C	-10–50	-10–50
Filetage du réceptacle		1/4" - 20	1/4" - 20
Poids	kg	0,59	0,59

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.



**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

## Consignes de sécurité relatives aux lasers



**AVERTISSEMENT** ! lire et comprendre toutes les directives. Le non-respect des directives suivantes comporte des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave.

### CONSERVER CES CONSIGNES

- **Ne pas faire fonctionner le laser dans un milieu déflamant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- **Utiliser le laser uniquement avec les piles spécialement conçues à cet effet.** L'utilisation de toute autre pile peut comporter des risques d'incendie.
- **Ranger le laser hors de la portée des enfants ou de toute personne non familière avec cet outil.** Les lasers peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- **Utiliser uniquement des accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle spécifique.** Les accessoires propres à un modèle de laser peuvent comporter des risques de blessure lorsqu'utilisés avec un modèle différent.
- **L'outil DOIT être entretenu ou réparé exclusivement par du personnel qualifié.** Tout entretien ou maintenance effectué par une personne non qualifiée comporte des risques de blessure. Pour localiser le centre de réparation agréé DEWALT le plus proche, se reporter à la liste des centres de réparation agréés DEWALT au dos de ce manuel ou visiter le site Internet [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- **Ne pas utiliser d'outils optiques comme les télescopes ou les lunettes méridiennes pour observer le faisceau laser.** Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.
- **Ne pas disposer le laser de façon à permettre à quiconque de regarder, délibérément ou non, directement le faisceau laser.** Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.
- **Ne pas disposer le laser à proximité d'une surface réfléchissante qui pourrait refléter le faisceau laser dans les yeux d'un individu.** Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.

- **Arrêter le laser en fin d'utilisation.** Le fait de le laisser en marche augmente les risques que quelqu'un regarde directement dans le faisceau laser.
- **Ne pas utiliser le laser à proximité d'enfants ou permettre à un enfant de l'utiliser.** Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.
- **Ne pas retirer ou abîmer les étiquettes d'avertissement.** Des étiquettes manquantes pourraient faire que des utilisateurs ou toute autre individu soient exposés involontairement à des radiations.
- **Disposer soigneusement le laser sur une surface plane.** En cas de chute, le laser pourrait être sérieusement endommagé ou causer des blessures graves.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles,** car ils pourraient s'y faire prendre. Prendre des précautions à proximité des orifices d'aération car ils cachent des pièces mobiles.



**AVERTISSEMENT : toute utilisation de commandes ou réglages ou exécution des procédures non conformes aux spécifications incluses dans ce document comporte des risques d'exposition à des radiations laser dangereuses.**



**AVERTISSEMENT ! NE PAS DEMONTER LE LASER. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur. Le démontage du laser annulera toutes les garanties relatives à ce produit. Ne modifier le produit en aucune manière.** La modification de l'outil peut entraîner une exposition au rayonnement laser nocif.

## Consignes de sécurité supplémentaires pour laser

- Ce laser est conforme à la classe 2 selon IEC/EN 60825-1:2014. Ne remplacez pas la diode laser par un type différent. S'il est abîmé, faites-le réparer par un agent de réparation agréé.
- N'utilisez pas le laser que pour projeter des lignes laser. On considère qu'une exposition de l'œil au rayon d'un laser de classe 2 est inoffensive pendant 0,25 secondes maximum. Les réflexes de la paupière seront normalement une protection adéquate.
- Ne regardez jamais le rayon laser directement et de façon volontaire.
- N'utilisez pas d'appareil optique pour visualiser le rayon laser.
- Ne placez pas l'outil à une position dans laquelle le rayon laser pourrait se projeter sur une personne à la hauteur de la tête.
- Ne laissez pas les enfants en contact avec le laser.
- Dans des conditions extrêmes, les piles peuvent fuir. Si vous constatez une fuite de liquide, procédez comme indiqué ci-dessous :
  - Essuyez soigneusement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec la peau ou avec les yeux. N'avez pas le liquide.

- En cas de contact avec la peau ou avec les yeux, rincez avec de l'eau pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin.



**AVERTISSEMENT** : inflammable ! Évitez de court-circuiter les contacts d'une pile.

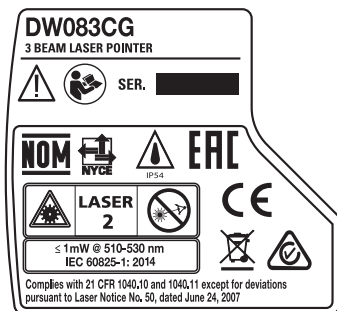
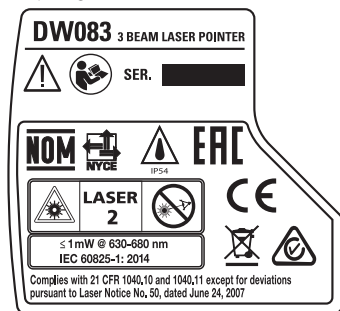
## Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de cet appareil :

- accidents oculaires par pénétration du faisceau laser.

## Étiquettes sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont illustrés sur l'outil :



Lire le manuel d'abord.



Attention Laser.



Ne jamais fixer le faisceau laser des yeux.



Boîtier étanche.

## Emplacement de la date codée de fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **10**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2016 XX XX

Année de fabrication

## Consignes de sécurité importantes relatives aux piles



**AVERTISSEMENT** : les piles peuvent exploser ou fuir et causer des dommages corporels ou un incendie. Pour réduire ces risques :

- Suivre soigneusement toute instruction ou tout avertissement inclus sur l'étiquette ou l'emballage des piles.
- Lors de l'installation des piles, toujours respecter la polarité (+ et -) inscrite sur les piles et l'appareil.
- Ne pas court-circuiter les bornes.
- Ne pas recharger les piles.
- Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles usagées. Les remplacer toutes en même temps par des piles neuves de la même marque et du même type.
- Retirer toute pile usagée immédiatement et s'en défaire conformément à la réglementation locale.
- Ne pas jeter de pile au feu.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Retirer les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois.

## Piles

### Type de pile

L'appareil DW083/DW083CG fonctionne avec quatre piles LR6 (format AA).

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Pointeur laser 3 faisceaux à nivellement automatique
- 4 Piles LR6 (AA)
- 1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
- 1 Manuel d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (Fig. A, C)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'appareil électrique ou aucun de ses composants. Il y a risque de dommages corporels et matériels.

- 1 Levier marche/arrêt
- 2 Faisceau laser ouverture vers le haut
- 3 Faisceau laser ouverture vers le bas
- 4 Faisceau laser ouverture horizontale
- 5 indicateur de pile faible
- 6 Support magnétique pivotant intégré
- 7 Aimants
- 8 Couvercle du logement des piles
- 9 Piles

## Usage Prévu

Le pointeur laser 3 faisceaux à nivellement automatique DW083/DW083CG est conçu pour les applications professionnelles de nivellement. L'outil peut être utilisé pour des alignements horizontaux (niveau) et verticaux (plomb).

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables. Ce laser est un outil professionnel.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## ASSEMBLAGE ET RÉGLAGE



**AVERTISSEMENT !** ne pas disposer le laser de façon à permettre à quiconque de regarder, délibérément ou non, directement le faisceau laser. Des lésions oculaires graves pourraient en résulter.

## Remplacement des piles (Fig. C)

Le laser fonctionne sur piles LR6 (AA-size).

- Ouvrez le couvercle du logement des piles **8**.

- Remplacez les piles 9. Vérifiez que les piles sont bien installées comme indiqué.
- Fermez le couvercle du logement des piles.



**AVERTISSEMENT :** lorsque vous changez les piles, changez-les toutes en même temps. Ne mélangez pas les piles usées et les piles neuves. Utilisez de préférence des piles alcalines.

## FONCTIONNEMENT

### Mode d'emploi



**AVERTISSEMENT :** toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

- Repérez toujours le centre des points de laser.
- Assurez-vous que l'outil est bien correctement réglé et en toute sécurité.
- Les changements brusques de température peuvent entraîner un déplacement des pièces internes qui pourrait endommager la précision de l'outil. Vérifiez régulièrement la précision lorsque vous utilisez l'outil dans ces circonstances.
- Quoique l'outil effectue une correction automatique des petits défauts de nivellement, lorsqu'il a subi un choc, il peut être nécessaire de le régler à nouveau pour l'équilibrer.
- Si l'outil est tombé ou a basculé, faites calibrer la tête de laser par un technicien de maintenance qualifié.

### Indicateur de pile faible (Fig. B)

Le laser DW083/DW083CG est équipé d'un indicateur de pile faible 5, comme illustré sur la figure B. L'indicateur lumineux rouge se trouve au-dessus de l'outil. Lorsqu'il clignote, les piles sont faibles et doivent être remplacées. Le laser peut continuer à fonctionner pendant un court instant pendant la décharge des piles. Après avoir installé des piles neuves et avoir rallumé le laser, l'indicateur lumineux rouge reste éteint. (un faisceau laser clignotant n'est pas causé par des piles faibles ; voir *Indicateur hors plage d'inclinaison*).

### Mise en marche et arrêt du laser (Fig. A)

Lorsque le laser est éteint, placez l'outil sur une surface relativement lisse, stable et de niveau.

Allumez le laser en faisant tourner le levier marche/arrêt 1 de sorte qu'il soit dirigé vers le haut. Le laser projette alors trois faisceaux : un vers le haut 2, un vers le bas 3 et un horizontal 4.

Pour arrêter le laser, faites tourner le levier marche/arrêt 1 vers le bas en position horizontale. La projection des faisceaux est interrompue.

## Verrouillage du pendule

Le laser DW083/DW083CG est équipé d'un mécanisme de verrouillage du pendule. Cette fonction n'est activée que lorsque le laser est arrêté. Lorsque le levier marche/arrêt est pivoté en position MARCHE, le pendule est libéré de la position verrouillée et effectue le nivellement automatique.

## Utilisation du laser

Les faisceaux sont de niveau ou d'aplomb tant que l'étalement est contrôlé (voir **Contrôle d'étalement de champ**) et que le faisceau laser ne clignote pas (voir **Indicateur hors plage d'inclinaison**).

L'outil peut être utilisé pour reporter des points à l'aide de toute combinaison des trois faisceaux.

## Support magnétique pivotant intégré (Fig. A)

Le laser DW083/DW083CG possède un support magnétique pivotant 6 fixé en permanence à l'appareil. Ce support permet à l'appareil d'être monté sur toute surface droite en acier ou fer à l'aide des aimants 7 situés à l'arrière du support pivotant. Les exemples courants de surfaces appropriées incluent les poteaux de charpente en acier, les cadres de porte en acier et les poutres structurelles en acier. Positionner le laser sur une surface stable. Si le laser tombe, il peut causer de graves blessures ou dégâts. Le support pivotant offre également un dégagement au sol d'environ 4,5 cm (1-3/4") qui facilite l'installation d'un rail de construction métallique.

## Report d'un repère de position

L'outil génère trois points laser (2 plombs et 1 niveau) pour le report des repères. Pour l'utilisation comme plomb, situez le repère avec un faisceau et reportez le repère avec l'autre. Pour l'utilisation comme niveau, situez le repère, puis reportez-le en faisant pivoter le laser sur le support pivotant intégré. Le repère de niveau peut être reporté sur 180°. Utiliser un faisceau pour situer le repère et reportez le repère à l'aide du faisceau laser opposé.

## Indicateur hors plage d'inclinaison (Fig. D)

Le laser DW083/DW083CG est conçu pour se mettre de niveau automatiquement. Si le laser a été incliné au point qu'il ne parvient plus à se mettre de niveau automatiquement (> 4° d'inclinaison), il fait clignoter le faisceau laser (Fig. D). Le faisceau clignotant indique que la plage d'inclinaison a été dépassée et qu'**il n'est pas de niveau (ou d'aplomb) et ne doit pas être utilisé pour déterminer ou marquer le niveau (ou l'aplomb)**. Essayez de repositionner le laser sur une surface plus plane.

## Mise de niveau du laser

Tant que l'outil est correctement étalonné, il se met de niveau automatiquement. Il est étalonné en usine pour se mettre de niveau à condition qu'il soit posé sur une surface stable avec une différence de niveau  $\pm 4^\circ$ . Aucun ajustement manuel ne doit être effectué.

## ENTRETIEN

Votre laser DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'appareil dépendra d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

Pour maintenir la précision de votre travail, faites souvent vérifier que le laser est correctement étalonné. Voir **Contrôle de l'étalonnage sur le terrain**.

Les contrôles d'étalonnage et les autres réparations de maintenance peuvent être effectués par les centres de service DEWALT.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le laser dans la mallette fournie. Ne rangez pas votre laser à une température inférieure à  $-20^\circ\text{C}$  ( $-5^\circ\text{F}$ ) ou supérieure à  $60^\circ\text{C}$  ( $140^\circ\text{F}$ ).

Ne pas ranger le laser dans la mallette s'il est mouillé. Le laser doit d'abord être séché avec un chiffon sec doux.

## Vérification de calibrage de champ

Les vérifications de calibrage de champs doivent être effectuées en toute sécurité et précisément pour obtenir un diagnostic correct. Lorsqu'une erreur est enregistrée, faites calibrer l'outil par un technicien de maintenance qualifié.



**AVERTISSEMENT :** faites toujours calibrer la tête du laser par un technicien de maintenance qualifié.

## Contrôle de précision – Plomb (Fig. E–F)

Le contrôle de l'étalonnage de l'aplomb du laser peut être effectué de manière plus précise lorsqu'une hauteur verticale importante est disponible (idéalement 7,5 m (25'), avec une personne au sol qui positionne le laser et une autre personne proche d'un plafond pour repérer le point généré par le faisceau au plafond (Fig. E). Il est important d'effectuer un contrôle d'étalonnage en utilisant une distance égale ou supérieure à la distance des applications pour lesquelles l'outil sera utilisé.

1. Commencez par marquer un point sur le sol.
2. Placez le laser de sorte que le faisceau vers le bas soit centré sur le point marqué sur le sol.
3. Laissez le temps au laser qu'il ajuste son aplomb et marquez le centre du faisceau créé par le faisceau vers le haut.



4. Retournez le laser de 180° comme illustré (Fig. F) en prenant soin que le faisceau vers le bas reste centré sur le point marqué auparavant sur le sol.
5. Laissez le temps au laser qu'il ajuste son aplomb et marquez le centre du point créé par le faisceau vers le haut.

Si la mesure entre les deux repères est supérieure à celle indiquée ci-dessous, le laser n'est plus étalonné correctement.

Hauteur de plafond	Mesure entre les repères
7,5 m (25')	3 mm (1/8")
3,5 m (12')	1,5 mm (1/16")

### Contrôle de précision - Niveau (Fig. G–J)

Le contrôle de l'étalonnage du niveau du laser nécessite deux murs parallèles écartés d'au moins 6 m (20'). Il est important d'effectuer un contrôle d'étalonnage en utilisant une distance égale ou supérieure à la distance des applications pour lesquelles l'outil sera utilisé.

1. Placez l'appareil à 5–8 cm (2"–3") du premier mur, face au mur (Fig. G).
2. Marquez la position du faisceau sur le premier mur.
3. Pivotez l'appareil de 180° et marquez la position du faisceau sur le deuxième mur (Fig. H).
4. Placez l'appareil à 5–8 cm (2"–3") du deuxième mur, face au mur (Fig. I).
5. Ajustez la hauteur de l'appareil jusqu'à ce que le faisceau coïncide avec le repère de l'étape 3.
6. Pivotez l'appareil de 180° et orientez le faisceau à proximité du repère de l'étape 2 sur le premier mur (Fig. J).
7. Mesurez la distance verticale entre le faisceau et le repère.
8. Si la mesure est supérieure aux valeurs indiquées ci-dessous, le laser doit être révisé dans un centre de service agréé.

Distance entre les murs	Mesure entre les repères
7,5 m (25')	3,0 mm (1/8")
15 m (50')	6,0 mm (1/4")
23 m (75')	9,0 mm (3/8")

## Dépannage

### Le laser ne s'allume pas

Assurez-vous que les piles sont installées en respectant les repères (+) et (-) indiqués sur le couvercle du compartiment.

S'assurer que les piles sont en bon état de marche. En cas de doute, essayer d'installer des piles neuves.

S'assurer que les contacts des piles sont propres et exempts de rouille ou de corrosion.

S'assurer de conserver le niveau laser sec et de n'utiliser que des piles neuves de qualité pour réduire le risque de fuite des piles.

Si le laser a été conservé à des température extrêmement chaudes, laissez-le refroidir.

### **Le faisceau laser clignote**

Le laser DW083/DW083CG est conçu pour se mettre de niveau automatiquement jusqu'à une inclinaison de 4° dans toutes les directions lorsqu'il est positionné comme sur la figure D. Si le laser est incliné au point que le mécanisme interne ne parvient pas à se mettre d'aplomb automatiquement, il fait clignoter le laser pour indiquer que la plage d'inclinaison a été dépassée. **LES FAISCEAUX CLIGNOTANTS CRÉÉS PAR LE LASER NE SONT PAS DE NIVEAU OU D'APLOMB ET NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS POUR DÉTERMINER OU MARQUER LE NIVEAU OU L'APLOMB.** Essayer de repositionner le laser sur une surface plus plane.

### **Les faisceaux laser ne s'immobilisent pas**

Le DW083/DW083CG est un instrument de précision. Par conséquent, s'il n'est pas positionné sur une surface stable (et immobile), l'outil continuera à tenter de se mettre d'aplomb. Si le faisceau ne s'immobilise pas, essayer de placer l'outil sur une surface plus stable. Essayer également de vous assurer que la surface est relativement plane, de sorte que le laser soit stable.



### **Nettoyage**

- Retirez les piles avant de nettoyer l'outil.
- Les fentes de ventilation doivent rester propres ; nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.
- Lorsque cela est nécessaire, nettoyez la lentille avec un chiffon doux ou un coton tige imprégné d'alcool. N'utilisez pas d'autres produits d'entretien.

### **Accessorios opcionales**

Le laser est équipé d'un filetage femelle 1/4» x 20 au bas de l'appareil. Ce filetage sert à raccorder les accessoires DEWALT actuels ou à venir. N'utiliser que des accessoires DEWALT spécifiés pour l'utilisation avec ce produit. Suivre les indications fournies avec l'accessoire.



**ADVERTENCIA:** *dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Piles

- Au moment de mettre les piles au rebut, pensez à protéger l'environnement. Veuillez contacter les autorités locales pour prendre connaissance des directives en matière de protection de l'environnement relatives à la mise au rebut des piles.

## GARANTIE

DeWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DeWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DeWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DeWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DeWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DeWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DeWALT en el catálogo de DeWALT o póngase en contacto con su oficina de DeWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# PUNTATORE LASER AUTOLIVELLANTE A 3 FASCI DW083/DW083CG

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

		DW083	DW083CG
Tensione	$V_{DC}$	6	6
Tipo		1	1
Dimensione delle pile		4 x LR6 (AA)	4 x LR6 (AA)
Potenza del laser	mW	< 1,0	< 1,0
Categoria del laser		2	2
Lunghezza d'onda	nm	630 ~ 680	510 ~ 530
Categoria di protezione		IP54	IP54
Gamma di autolivellazione	°	+/- 4	+/- 4
Temperatura di funzionamento	°C	-10-50	-10-50
Filetto della presa		1/4" - 20	1/4" - 20
Peso	kg	0,59	0,59

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provoca il decesso o lesioni personali gravi.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare il decesso o lesioni personali gravi.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## Istruzioni di sicurezza per i laser



**AVVERTENZA!** leggere e comprendere tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

### CONSERVARE LE ISTRUZIONI

- **Non azionare il laser in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- **Utilizzare il laser solo con le batterie specificatamente indicate.** L'utilizzo di ogni altra batteria crea rischio di incendio.
- **Quando non utilizzato, conservare il laser fuori dalla portata di bambini o di altre persone inesperte.** I laser sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- **Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore del proprio modello.** Gli accessori adatti per un laser creano rischio di lesioni se utilizzati con un laser diverso.
- **L'assistenza all'apparato DEVE essere prestata solo da personale qualificato. Riparazione, assistenza o manutenzione eseguite da personale non qualificato possono dar luogo a lesioni.** Per conoscere il centro di riparazione autorizzato D€WALT più vicino, vedere la lista dei centri di riparazione autorizzati D€WALT sul retro di questo manuale o visitare il sito internet [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- **Non utilizzare apparecchi ottici, come telescopi o tacheometri, per guardare il raggio laser.** Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- **Non collocare il laser in una posizione tale da invogliare qualcuno a guardare, anche non intenzionalmente, il raggio laser.** Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- **Non posizionare il laser vicino a una superficie riflettente che possa rinviare il raggio laser verso gli occhi di qualcuno.** Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- **Spegnere il laser quando non viene utilizzato.** Più il laser resta acceso e maggiore è il rischio che qualcuno lo guardi direttamente.
- **Non azionare il laser vicino ai bambini e non permettere loro di toccarlo.** Rischio di gravi lesioni agli occhi.
- **Non rimuovere o cancellare le targhette di avvertenza.** Se le etichette sono rimosse, l'utilizzatore o altri possono inavvertitamente esporsi alle radiazioni.
- **Collocare il laser stabilmente su una superficie piana.** Se dovesse cadere, potrebbero verificarsi danni al laser o gravi lesioni personali.

- **Vestire adeguatamente. Non indossare abiti lenti o gioielli. Raccogliere i capelli lunghi. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono infilarsi nelle parti in movimento. I tubi di aerazione spesso nascondono parti in movimento e dovrebbero essere anch'essi evitati.



**AVVERTENZA:** l'utilizzo di comandi o regolazioni o adempimenti di procedure diverse da quelle qui specificate può esporre a radiazioni pericolose.



**AVVERTENZA! NON SMONTARE IL LASER.** Non vi sono parti riparabili all'interno. Lo smontaggio del laser rende nulle tutte le garanzie del prodotto. **Non modificare il prodotto in alcun modo.** Modificare l'apparato può esporre a radiazioni pericolose.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per i laser

- Questo laser è conforme alle caratteristiche della categoria 2 stabilite dalla norma IEC/ EN 60825-1:2014. Non sostituire il diodo del laser con un diodo di tipo diverso. In caso di danni, il laser deve essere riparato presso un centro di assistenza autorizzato.
- Il laser va usato esclusivamente per proiettare dei fasci laser.
- L'esposizione degli occhi al raggio di un laser di categoria 2 è considerata innocua per un massimo di 0,25 secondi. Generalmente, i riflessi delle palpebre proteggono adeguatamente gli occhi.
- Non guardare mai nel raggio laser direttamente e intenzionalmente.
- Non usare strumenti ottici per osservare il raggio laser.
- L'attrezzo va collocato in modo da non consentire mai al raggio laser di proiettarsi all'altezza della testa di una persona.
- Mantenere il laser lontano dalla portata dei bambini.
- In condizioni estreme, può verificarsi la fuoriuscita di liquido dalle batterie. In questo caso procedere come specificato di seguito:
  - Asciugare con cura utilizzando un panno. Evitare il contatto con la pelle o gli occhi. Non inghiottirlo.
  - Nell'eventualità di contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare la parte interessata con acqua corrente per almeno 10 minuti e chiamare un medico.



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio! Evitare di cortocircuitare i terminali quando la batteria è rimossa.

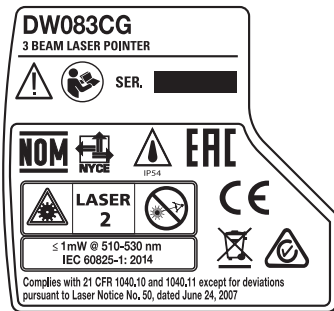
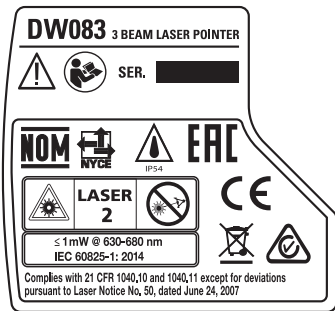
## Rischi residui

I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste macchine:

- lesioni causate dal guardare il raggio laser.

## Etichette sull'attrezzo

Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione.



Avvertenza laser.



Non guardare direttamente il raggio del laser.



Alloggiamento protetto contro gli spruzzi.

## Posizione dei codici dei dati (Fig. A)

Il codice data **10**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2016 XX XX

Anno di fabbricazione

## Istruzioni di sicurezza importanti per le batterie



**AVVERTENZA:** le batterie possono esplodere o perdere l'elettrolito e possono causare lesioni o incendi. Per ridurre tale rischio:



- *Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni e le avvertenze sull'etichetta delle batterie e sulla confezione.*
- *Inserire sempre le batterie nell'apparato rispettando la corretta polarità (+ e -) indicata sulla batteria e sull'apparato.*
- *Non porre i terminali delle batterie in cortocircuito.*
- *Non tentare di caricare la batterie.*
- *Non mettere assieme batterie vecchie e nuove. Sostituirle sempre le batterie vecchie tutte assieme, inserendo nell'apparato batterie nuove della stessa marca e tipo.*
- *Rimuovere immediatamente le batterie esauste e smaltirle nei modi previsti dalle leggi locali.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco.*
- *Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini.*
- *Rimuovere le batterie, se si prevede di non utilizzare l'apparato per diversi mesi.*

## Batterie

### Tipo batterie

Il modello DW083/DW083CG funziona con quattro batterie LR6 (formato AA).

### Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Puntatore laser autolivellante a 3 fasci
  - 4 Batterie LR6 (AA)
  - 1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
  - 1 Manuale istruzione
- *Verificare che durante il trasporto l'utensile e i relativi componenti o accessori non siano stati danneggiati.*
  - *Prima di utilizzare il prodotto, è bene leggere e comprendere interamente questo manuale.*

### Descrizione (Fig. A, C)



**AVVERTENZA:** *non modificare mai l'apparato elettrico o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.*

- 1 Leva di accensione/spengimento
- 2 Apertura laser - fascio laser su
- 3 Apertura laser - fascio laser giù
- 4 Apertura laser - fascio laser orizzontale
- 5 Indicatore di batteria scarica

## ITALIANO

---

- 6 Supporto articolato magnetico integrato
- 7 Magneti
- 8 Coperchio del vano batterie
- 9 Batterie

### Destinazione d'uso

Il puntatore laser autolivellante a 3 fasci DW083/DW083CG è progettato per applicazioni di livellazione professionale. Lo strumento può essere utilizzato per effettuare allineamenti orizzontali (livellazione) e verticali (messa in piombo).

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il laser è un apparato professionale.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

### ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE



**AVVERTENZA!** *non collocare il laser in una posizione tale da invogliare qualcuno a guardare, anche non intenzionalmente, il raggio laser. Guardare il laser può provocare gravi lesioni agli occhi.*

### Sostituzione delle pile (Fig. C)

Il laser utilizza batterie LR6 (formato AA).

- Aprire il coperchio del vano delle batterie 8.
- Sostituire le pile 9. Assicurarsi che le pile nuove siano inserite come indicato.
- Chiudere il coperchio del vano delle batterie.



**AVVERTENZA:** *le pile devono essere sempre sostituite in gruppo. Non combinare pile usate con pile nuove. Usare preferibilmente pile alcaline.*

### FUNZIONAMENTO

#### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** *osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.*

- Contrassegnare sempre il centro dei punti laser.

- Accertare che lo strumento sia posizionato saldamente.
- Delle variazioni termiche estreme provocano lo spostamento dei componenti interni con eventuali conseguenze sull'accuratezza dell'utensile. Se l'utensile viene adoperato in tali condizioni, controllarne regolarmente la precisione.
- Sebbene lo strumento corregga automaticamente gli errori di livellazione di minore entità, se subisce un urto deve essere regolato nuovamente o anche riconfigurato.
- Se lo strumento è caduto o si è ribaltato, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per calibrare la testa del laser.

## Indicatore di batteria scarica (Fig. B)

Il puntatore DW083/DW083CG è munito di un indicatore di batteria scarica **5**, come illustrato in figura B. La spia dell'indicatore rosso è situata sopra lo strumento. Una spia lampeggiante indica che le batterie sono scariche e devono essere sostituite. Il laser può continuare a funzionare per un breve periodo man mano che le batterie si esauriscono. Una volta che vengono inserite delle batterie nuove e il laser viene riacceso, la spia rossa dell'indicatore rimarrà spenta. (Un fascio laser lampeggiante non è causato da batterie scariche; consultare **Indicatore fuori dall'intervallo di inclinazione**.)

## Accensione e spegnimento del laser (Fig. A)

Con il laser spento, posizionare lo strumento su una superficie uniforme, stabile e in piano. Accendere il laser ruotando la leva di accensione/spegnimento **1** in modo da farlo puntare verso l'alto. Quindi proietterà tre fasci; uno in su **2**, uno in giù **3**, e uno orizzontale **4**. Per spegnere il laser, ruotare la leva di accensione/spegnimento **1** verso il basso alla sua posizione orizzontale. I fasci non saranno più proiettati.

## Pendolo di bloccaggio

Il puntatore DW083/DW083CG è munito di un meccanismo a pendolo di bloccaggio. Questa funzione viene attivata soltanto quando il laser è spento. Quando la leva di accensione/spegnimento viene ruotata alla posizione ON, il pendolo si sgancia dalla posizione di blocco ed esegue l'autolivellamento.

## Utilizzo del laser

I fasci sono orizzontali o verticali a condizione che la taratura sia stata controllata (consultare **Controllo della taratura di campo**) e il raggio laser non stia lampeggiando (consultare **Indicatore fuori dall'intervallo di inclinazione**).

Lo strumento può essere utilizzato per trasferire punti utilizzando una combinazione qualsiasi dei tre fasci.

## Supporto articolato magnetico integrato (Fig. A)

Il laser DW083/DW083CG è munito di un supporto articolato magnetico 6 fissato in modo permanente all'unità. Questo supporto consente il montaggio dell'unità su una qualsiasi superficie verticale di acciaio o ferro utilizzando i magneti 7 posizionati sul retro del supporto articolato. Esempi comuni di superfici adatte includono montanti in acciaio, telai per porte in acciaio e travi strutturali in acciaio. Collocare il laser su una superficie stabile. Possono verificarsi gravi lesioni personali o danni al laser in caso di caduta del laser. Il supporto articolato fornisce inoltre un gioco sul pavimento di circa 4,5 cm (1-3/4") che facilita l'installazione della guida della struttura di acciaio.

## Trasferimento di un indicatore

Lo strumento produce tre punti laser (2 verticali e 1 orizzontale) per trasferire un indicatore. Per l'uso in verticale, posizionare l'indicatore con un fascio e trasferire l'indicatore con l'altro. Per l'uso in orizzontale, posizionare l'indicatore e quindi trasferirlo ruotando il laser sul supporto articolato integrato. L'indicatore orizzontale può essere trasferito di 180°.

Usare il fascio per posizionare l'indicatore e trasferire l'indicatore usando il fascio laser opposto.

## Indicatore fuori dall'intervallo di inclinazione (Fig. D)

Il laser DW083/DW083CG è progettato per auto-livellarsi. Se il laser è stato inclinato al punto tale che non riesce a livellarsi (inclinazione > 4°), lampeggerà il raggio laser (Fig. D). Il raggio lampeggiante indica che l'intervallo di inclinazione è stato superato e **non è a livello (o messo a piombo) e non deve essere utilizzato per determinare o contrassegnare il livello (o messa a piombo)**. Provare a riposizionare il laser su una superficie più in piano.

## Livellamento del laser

A condizione che lo strumento sia tarato correttamente, questo strumento si auto-livella. Il laser è tarato in fabbrica in modo da trovare la messa a piombo a condizione che sia posizionato su una superficie piana entro un intervallo di  $\pm 4^\circ$  di livello. Non sono necessarie regolazioni manuali.

## MANUTENZIONE

L'unità laser DEWALT è stata progettata per funzionare per lungo tempo con la minima manutenzione. Il funzionamento soddisfacente continuato è subordinato a una cura appropriata e a una pulizia regolare.

Per mantenere la precisione del lavoro, controllare spesso il laser per assicurarsi che sia tarato correttamente. Consultare **Controllo della taratura di campo**.

I controlli della taratura e le altre riparazioni manutentive possono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati DeWALT.

Quando non è in uso, conservare il laser nella cassetta di trasporto fornita in dotazione. Non conservare il laser a temperature al di sotto di  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) o al di sopra di  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $140\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). Non conservare il laser nella cassetta di trasporto se il laser è bagnato. Il laser deve essere prima asciugato con un panno morbido e asciutto.

## Controllo della taratura di campo

Per garantire una diagnosi corretta, i controlli della taratura di campo vanno eseguiti in piena sicurezza e con estrema precisione. Ogni volta che viene registrato un errore, lo strumento deve essere tarato presso un centro di assistenza qualificato.



**AVVERTENZA:** *il laser deve essere sempre tarato presso un centro di assistenza autorizzato.*

## Controllo della precisione – Messa in piombo (Fig. E-F)

Il controllo della taratura della messa in piombo del laser può essere effettuato nel modo più preciso dove è disponibile una notevole quantità di altezza verticale, idealmente 7,5 m (25'), con una persona che posiziona il laser sul pavimento e un'altra persona vicino a un soffitto per contrassegnare il punto creato dal fascio sul soffitto (Fig. E). È importante eseguire un controllo della taratura utilizzando una distanza non inferiore alla distanza delle applicazioni per cui l'apparato verrà utilizzato.

1. Iniziare contrassegnando un punto sul pavimento.
2. Posizionare il laser in modo tale che il fascio in giù sia centrato sul punto contrassegnato sul pavimento.
3. Far passare del tempo sufficiente affinché il laser si sistemi in posizione verticale e contrassegnare il centro del fascio creato dal fascio in su.
4. Ruotare il laser di  $180^{\circ}$  come illustrato (Fig. F), assicurandosi che il fascio in basso sia ancora centrato sul punto precedentemente contrassegnato sul pavimento.
5. Far passare del tempo sufficiente affinché il laser si sistemi in posizione verticale e contrassegnare il punto creato dal fascio in su.

Se la misurazione tra i due indicatori è superiore a quella illustrata di seguito, il laser non è più tarato.

Altezza soffitto	Misurazione tra indicatori
7,5 m (25')	3 mm (1/8")
3,5 m (12')	1,5 mm (1/16")

## Controllo della precisione - Livello (Fig. G–J)

Il controllo della taratura a livello dell'unità laser richiede due pareti parallele di almeno 6 m (20') di distanza. È importante eseguire un controllo della taratura utilizzando una distanza non inferiore alla distanza delle applicazioni per cui l'apparato verrà utilizzato.

1. Posizionare l'unità a 5–8 cm (2"–3") dalla prima parete, rivolti verso la parete (Fig. G).
2. Contrassegnare la posizione del fascio sulla prima parete.
3. Ruotare l'unità di 180°, e contrassegnare la posizione del fascio sulla seconda parete (Fig. H).
4. Posizionare l'unità a 5–8 cm (2"–3") dalla seconda parete, rivolti verso la parete (Fig. I).
5. Regolare l'altezza dell'unità finché il fascio non colpisce l'indicatore del passaggio 3.
6. Ruotare l'unità di 180°, e puntare il fascio vicino all'indicatore sulla prima parete del passaggio 2 (Fig. J).
7. Misurare la distanza verticale tra il fascio e l'indicatore.
8. Se la misurazione supera i valori indicati di seguito, è necessario far riparare il laser presso un centro di assistenza autorizzato.

Distanza tra pareti	Misurazione tra indicatori
7,5 m (25')	3,0 mm (1/8")
15 m (50')	6,0 mm (1/4")
23 m (75')	9,0 mm (3/8")

## Ricerca guasti

### Il laser non si accende

Assicurarsi che le batterie siano inserite secondo le polarità (+), (-) indicate sullo sportello della batteria.

Assicurarsi che le batterie siano in buono stato di funzionamento. In caso di dubbi, provare a installare delle batterie nuove.

Assicurarsi che i contatti delle batterie siano puliti e privi di ruggine o corrosione. Assicurarsi di mantenere la livella laser asciutta e di utilizzare solamente batterie nuove e di qualità per ridurre le possibilità di perdite delle batterie.

Se il laser è stato conservato a temperature estremamente calde, lasciare che si raffreddi.

### I fasci laser lampeggiano

Il DW083/DW083CG è progettato per auto-livellarsi fino a 4° in tutte le direzioni quando è posizionato come illustrato in Figura D. Se il laser è inclinato a un punto tale che il meccanismo interno non riesce a posizionarsi in verticale, lampeggerà il laser - l'intervallo di inclinazione è stato superato. I FASCI LAMPEGGIANTI CREATI DAL LASER NON SONO

A LIVELLO O MESSI A PIOMBO E NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI PER DETERMINARE O CONTRASSEGNARE IL LIVELLO O LA MESSA A PIOMBO. Provare a riposizionare il laser su una superficie più in piano.

## I fasci laser non smettono di muoversi

Il DW083/DW083CG è uno strumento di precisione. Pertanto, se non viene posizionato su una superficie stabile (e ferma), lo strumento continuerà a tentare di trovare la messa a piombo. Se il fascio laser non smette di muoversi, tentare di collocare lo strumento su una superficie più stabile. Inoltre, tentare di assicurarsi che la superficie sia relativamente piana, in modo che il laser sia stabile.



## Pulitura

- Rimuovere le batterie prima di pulire lo strumento.
- Tenere le fessure di ventilazione libere e pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.
- All'occorrenza, pulire la lente usando un panno morbido o un tampone di cotone imbevuto di alcool. Non usare alcun altro tipo di detersivo.

## Accessori opzionali

Il laser è dotato di una filettatura femmina 1/4" x 20 sul fondo dell'unità. Questa filettatura serve per accomodare gli accessori DeWALT presenti o futuri. Utilizzare esclusivamente accessori DeWALT specificati per l'uso con questo prodotto. Seguire le istruzioni fornite in dotazione con l'accessorio.



**AVVERTENZA:** *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DeWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DeWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batterie

- Quando si gettano le batterie, pregasi rispettare le normative ambientali locali in vigore sulla sicurezza dell'ambiente per lo smaltimento delle batterie.



## GARANZIA

DeWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DeWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DeWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DeWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DeWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DeWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DeWALT più vicino nel catalogo DeWALT o di contattare l'ufficio DeWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DeWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**.



---

---

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	D:WALT - Belgium BVBAEcide Walschaertsstraat 162800 Mechelen		Tel: NL +32 15 47 37 63 Tel: FR +32 15 47 37 64 Fax: +32 15 47 37 99 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	D:WALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund Danmark		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	D:WALT Richard Klingler Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στραβωνος, 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλε Service: Φαξ: +30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
<b>España</b>	D:WALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, Allée des Hêtres, CS 60105, 69579 LIMONEST cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	D:WALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf		Tel: 044 755 60 70 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Building 4500 Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork Ireland		Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811 Sales.ireland@pbdlnc.com www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT Via Energy Park,6 20871 Vimercate (MB)		Tel: 800-014353 Fax: 039-9590311 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	D:WALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN		Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	D:WALT Postboks 4613 0405 Oslo Norge		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	D:WALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	D:WALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 24.º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos		Phone: +351 214667500 Fax: +351214667580 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	D:WALT PL47 00521 Helsinki Suomi		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	D:WALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyip / ISTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	D:WALT 210 Bath Road, Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae